



- Ⓐ Bedienungsanleitung
- ⒸⒹ Operating instructions
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓗ Használati útmutató
- ⒽⓇ Upute za uporabu
- ⒸⒻ Navodila za uporabo



SPX Art.-Nr.: 33530



Ⓐ	<b>Wasserkocher excellence</b> .....	3
ⒸⒹ	<b>Electric kettle "excellence"</b> .....	19
Ⓘ	<b>Bollitore excellence</b> .....	35
Ⓗ	<b>Vízforraló</b> .....	51
ⒽⓇ	<b>Kuhalo za vodu excellence</b> .....	71
ⒸⒻ	<b>Grelnik vode excellence</b> .....	87

- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) als PDF Datei heruntergeladen werden.
- ⒸⒹ These operating instructions are available for download as a PDF file at [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung)
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung)
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung)
- ⒸⒻ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung)





# INHALTSVERZEICHNIS



EINLEITUNG .....	4
VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE .....	4
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	6
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH .....	9
TEILELISTE .....	10
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME .....	11
VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH .....	11
BETRIEB .....	12
Vorbereiten .....	12
Wasserkocher befüllen .....	12
Wasser aufkochen .....	12
Nach dem Gebrauch .....	13
REINIGUNG .....	14
Allgemeine Reinigung .....	14
Entkalkung .....	15
PROBLEMLÖSUNG .....	16
TECHNISCHE DATEN .....	17
ENTSORGUNG .....	17
GARANTIE UND KUNDENDIENST .....	18



## EINLEITUNG



Sehr geehrte Kundin!  
Sehr geehrter Kunde!

A

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.



Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts mit aus.

Besten Dank!

## VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Wasserkochers sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts.

Falls erforderlich, werden folgende Signalworte in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

- GEFAHR** Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
- WARNUNG** Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
- VORSICHT** Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
- HINWEIS** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten, um Sachschäden zu vermeiden.

## VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE



	<p>Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet.</p> <p>Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <a href="http://www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter">www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter</a>.</p>
	<p>Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) eines unabhängigen Prüfinstitutes bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produktes die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.</p>
	<p>Anleitung beachten!</p>
	<p>Allgemeines Warnsymbol</p>
	<p>Warnung vor heißen Oberflächen!</p>
	<p>Gefahr durch Stromschlag!</p>
	<p>Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „Entsorgung“)</p>
	<p>Dieses Dreieck kennzeichnet wiederverwendbare Materialien, wie etwa Kunststoffe, Pappe oder Papier.</p>
	<p>Wechselstrom (AC)</p>
	<p>Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.</p>
	<p>Produkte mit der Kennzeichnung Schutzklasse II bieten erhöhte Sicherheit durch doppelte oder verstärkte Isolierung. Sie benötigen keinen Erdungsanschluss, da die Isolierung ausreicht, um vor Stromschlägen zu schützen.</p>



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



**WARNUNG!** Lesen und beachten Sie alle nachstehend angeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.

A

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieser Wasserkocher an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Schließen Sie den Wasserkocher nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn der Wasserkocher nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen sowie Gewitter! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**
- Achten Sie darauf, dass sich die Steckdose in der Nähe des Wasserkochers befindet und frei zugänglich ist, um das Gerät im Störfall schnell vom Netz zu trennen.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr!**
- Gerät, Netzkabel und Verlängerungskabel vor jeder Benutzung auf Schadstellen überprüfen.
- Der Wasserkocher darf nicht benutzt werden, wenn er heruntergefallen ist, wenn er sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Beschädigter Wasserkocher inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder einer qualifizierten Fachkraft reparieren oder ersetzen lassen um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie den Wasserkocher nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**
- Wasserkocher nie am Netzkabel tragen oder ziehen. **Stromschlaggefahr!**
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr!**
- Unbenutzte oder unbeaufsichtigter Wasserkocher immer ausschalten und Netzstecker ziehen, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Unfälle zu vermeiden, niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig an dieselbe Schutzkontakt-Steckdose anschließen.
- Wasserkocher, Anschlussleitungen und Netzstecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Achten Sie darauf, dass Wasser nur in den dafür vorgesehenen Tank gelangt. In das Gerätegehäuse darf keine Flüssigkeit gelangen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen den Wasserkocher nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Geräts gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Reinigungs- und Wartungsarbeiten durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Der Wasserkocher und dessen Anschlussleitungen müssen während des Einschaltens und Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Wasserkocher spielen, da sie die Gefahren nicht erkennen, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Deshalb den Wasserkocher außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren benutzen und aufbewahren. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen werden kann.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) von Kindern fernhalten.

### **Erstickungsgefahr!**

- Wasserkocher, Anschlussleitung und Netzstecker nie auf heiße Oberflächen stellen oder in der Nähe von Wärmequellen oder von offenem Feuer platzieren. Wasserkocher nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Der Wasserkocher ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Gebrauch. Benutzen Sie den Wasserkocher nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf.

### **Stromschlaggefahr!**

- Lagern Sie den Wasserkocher nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Wasserkocher ist nur für die Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Wasserkocher nur mit trockenen Händen benutzen!
- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie den Wasserkocher vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen.
- Sollte der Wasserkocher ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen zuerst den Netzstecker ziehen. Nehmen Sie den Wasserkocher danach nicht mehr in Betrieb. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Dies gilt auch, wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt sind oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer zugelassenen Fachwerkstätte durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird der Wasserkocher zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Das Gerät darf nicht verändert oder modifiziert werden, da dadurch Gefahren mit nicht vorhersehbaren Folgen auftreten können. **Stromschlaggefahr, Brandgefahr und Verbrühungsgefahr!**
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.

A



### VORSICHT! Heiße Oberflächen!

Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, wodurch die Oberflächen sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen können. Berühren Sie auf keinen Fall die heißen Oberflächen und beachten Sie, dass der Wasserkocher auch nach dem Gebrauch noch sehr heiß sein kann. Daher den Wasserkocher nur am dafür vorgesehenen Handgriff (3) benutzen.

- Den Wasserkocher nie unbeaufsichtigt lassen, während er am Netz angeschlossen ist!
- Vor dem Nachfüllen und Entleeren des Wasserbehälter Gerät immer vom Stromnetz trennen.
- Der Einfüllschacht mit Deckel darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Der Wasserkocher muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Dämpfen. Funkenbildung kann eine Explosion auslösen.
- Wasserkocher nie in endzündbarer Umgebung oder wo Sauerstoff verabreicht wird in Betrieb nehmen.
- Füllen Sie ausschließlich Wasser in den dafür vorgesehenen Wasserbehälter. Ausnahme davon sind zur Entkalkung von Haushaltsgeräten geeignete Reinigungsmittel.
- Der austretende Dampf kann Verbrennungen bzw. Verbrühungen verursachen!
- Sorgen Sie dafür, dass sich weder andere Personen, insbesondere Kinder, noch Haustiere am Wasserkocher verbrennen können.
- Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Personen, Tiere oder Pflanzen richten!
- Den Wasserkocher immer auf einer trockenen, festen, ebenen, stabilen und hitzebeständigen Unterlage betreiben und abstellen.
- Füllen Sie den Behälter nicht über die maximale Füllhöhe mit Wasser. Beachten Sie die Markierung "MAX" an der Wasserstandanzeige.
- Den Wasserkocher nicht an einer Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben bzw. anschließen.
- Benutzen Sie zur Füllung des Wasserbehälters ausschließlich Leitungswasser.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungs- und Scheuermittel.
- Beachten Sie weitere Reinigungs- und Pflegehinweise im Kapitel "Reinigung".



## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



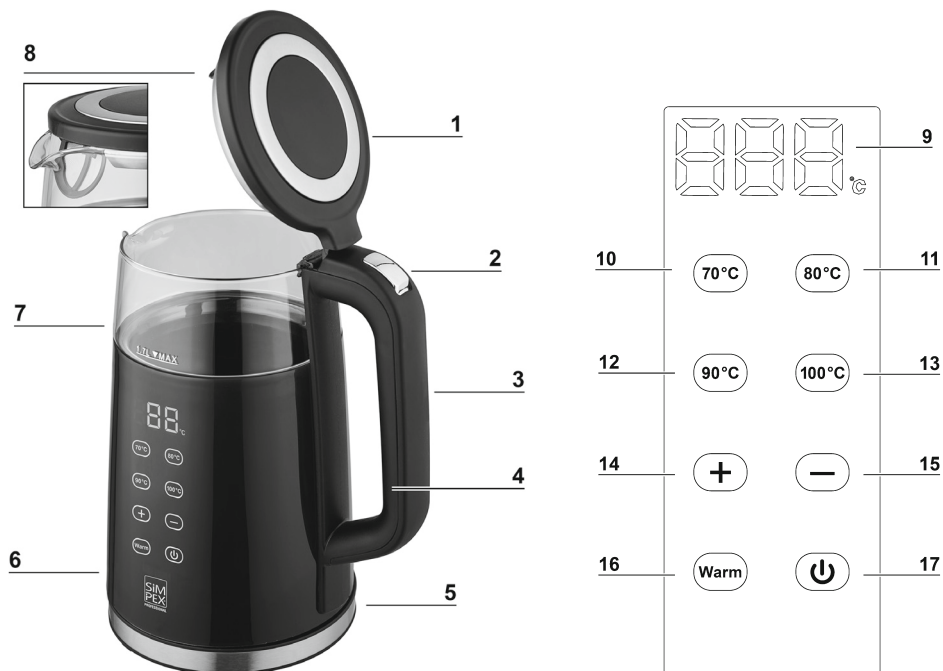
Dieser Wasserkocher ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Er dient zum Aufkochen von Wasser.

Er ist nur zum Einsatz in trockenen Innenräumen geeignet. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden. Verwenden Sie den Wasserkocher nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.



# TEILELISTE

SIMPEX  
BASIC



- |   |                             |    |                                     |
|---|-----------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Deckel                      | 9  | Temperatur Anzeige                  |
| 2 | Öffnungstaste Deckel        | 10 | Gewünschte Temperatur: 70°C         |
| 3 | Handgriff                   | 11 | Gewünschte Temperatur: 80°C         |
| 4 | Innenteil Handgriff         | 12 | Gewünschte Temperatur: 90°C         |
| 5 | Sockel mit Kabelaufwicklung | 13 | Gewünschte Temperatur: 100°C (max.) |
| 6 | Kunststoff Gehäuse          | 14 | Taste zum Erhöhen der Temperatur    |
| 7 | Glas Gehäuse                | 15 | Taste zum Verringern der Temperatur |
| 8 | Filter                      | 16 | Warmhalte Taste                     |
|   |                             | 17 | On/Off Taste                        |

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

SIM  
PEX  
Basic



### HINWEIS: Sachschaden!

Vor der ersten Nutzung überprüfen Sie den Lieferumfang und den Zustand des Geräts auf Vollständigkeit und etwaige Transportschäden.

- Öffnen Sie die Verpackung sorgfältig, um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Entnehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
- Vergewissern Sie sich, dass sowohl der Wasserkocher als auch der Sockel mit Kabelaufwicklung (5) enthalten und intakt sind.
- Folgen Sie den Reinigungshinweisen im Kapitel "Reinigung".
- Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, falls es beschädigte Teile aufweist oder Teile fehlen.
- Kontaktieren Sie in einem solchen Fall Ihren Händler, um das Gerät umzutauschen oder zurückzugeben.



### Gefahr vor Erstickungen!

Verpackungsmaterialien stellen ein Erstickungsrisiko dar und sind nicht als Spielzeug geeignet.

- Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterialien spielen.
- Bewahren Sie Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH

### HINWEIS: Geruchs- und Geräusentwicklung!

Bei der Erstbenutzung kann das Gerät leichte Dämpfe oder Gerüche absondern. Das sind Produktions- oder Transport Rückstände, die schnell verschwinden. Ausserdem können leise Geräusche, wie Knacken oder Knistern, auftreten. Diese verschwinden ebenfalls schnell, nachdem sich die Kunststoffteile bei Betriebsbedingungen endgültig angepasst haben. Bitte achten Sie auf eine ausreichende Belüftung.

1. Wischen Sie den Wasserkocher mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab.
2. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel mit Kabelaufwicklung (5).
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäss installierte Steckdose.
4. Um eventuelle Produktions- oder Transportrückstände zu entfernen, befüllen Sie das Gerät mit Wasser, kochen es auf und schütten dies anschließend in das Waschbecken. Wiederholen Sie diesen Vorgang wenn nötig

## VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH



5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Wasserkocher abkühlen.

### HINWEIS: Zusatzreinigung

Nach Bedarf kann das Gerät durch eine ausführliche Reinigung gemäss Informationen im Kapitel "Reinigung " für den Gebrauch vorbereitet werden.

## BETRIEB

### Vorbereiten

Stellen Sie den Sockel mit Kabelaufwicklung (5) und den Wasserkocher stabil hin (min. 60 cm Abstand zu anderen Gegenständen/Wand).

### Wasserkocher befüllen












#### Gefahr durch Stromschlag !

Eingedrungenes Wasser in elektrische Teile des Wasserkochers kann Kurzschlüsse und Stromschläge verursachen. Dies stellt ein Risiko für Verletzungen dar.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserkocher reinigen oder mit Wasser befüllen.
  - Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in die elektrischen Komponenten des Wasserkochers gelangt.
  - Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen, die das Eindringen von Wasser erleichtern könnten.
  - Durch Befolgen dieser Maßnahmen schützen Sie sich vor potenziellen elektrischen Gefahren.
1. Öffnen Sie den Deckel (1) mittels Betätigung der Öffnungstaste Deckel (2).
  2. Befüllen Sie den Wasserbehälter (Min. 0.5 l und Max. 1.7 l) mit kaltem Leitungswasser.
  3. Schließen Sie den Deckel (1) – er muss hörbar einrasten.
  4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Wasser ab.

## Wasser aufkochen

1. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel mit Kabelaufwicklung (5).
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
3. Drücken Sie die On/Off Taste  (17) und wählen die gewünschte voreingestellte Temperatur     (10 bis 13).
4. Sie können die Temperatur ebenfalls in 5°C Schritten von 40° bis 100°C manuell einstellen   (14 und 15).
5. Lassen Sie das Wasser aufkochen. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet sich der Wasserkocher automatisch in den Standby Modus und ein Signalton ertönt.
6. Die Anzeige schaltet sich nach 30 Sekunden in den Standby Modus.  
Hinweis: Wenn Sie das Erhitzen des Wassers vorzeitig beenden möchten, drücken Sie die On/Off Taste  (17).
7. Wählen Sie die Warmhalte Taste  (16), um das aufgekochte Wasser für 2 Stunden warm zu halten. Sinkt die Wassertemperatur 5°C unter dem eingestellten Wert, wird der Heizvorgang erneut gestartet.




### WARNUNG vor heißen Oberflächen!

Öffnen des Deckels (1) während des Gebrauchs oder Berühren heißer Oberflächen kann zu Verbrennungen führen. Dies stellt ein Risiko für Verletzungen dar.

- Öffnen Sie den Deckel (1) niemals, während das Gerät in Betrieb ist.
- Fassen Sie das Gerät nur am Handgriff (3) an, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit anderen heißen Teilen des Geräts.

## Nach dem Gebrauch

1. Siedendes Wasser entnehmen.
2. Drücken Sie die On/Off Taste  (17) für 5 Sekunden, um das Gerät in den Standby Modus zu versetzen oder ziehen Sie den Netzstecker des Wasserkochers.
3. Gerät abkühlen lassen.

## REINIGUNG



### WARNUNG vor Verbrennungsgefahr!

Heiße Oberflächen am Kunststoff Gehäuse (6) während des Betriebs können Verbrennungen verursachen. Dies stellt ein Risiko für Verletzungen dar.

- Berühren Sie die Außenwand des Kunststoff Gehäuses (6) während des Betriebs nicht.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.
- Vermeiden Sie es, sich über das Gerät zu beugen, während heißer Dampf aufsteigt.



### Gefahr durch Stromschlag!

Eingedrungenes Wasser in das Gehäuse kann einen Kurzschluss und somit einen Stromschlag verursachen.

- Tauchen Sie den Wasserkocher niemals in Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.



### HINWEIS: Sachschaden!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Wasserkocher kann zu Beschädigungen führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder scharfe, metallische Reinigungsgegenstände wie Messer oder harte Spachtel.
- Solche Gegenstände können die Oberfläche des Wasserkochers beschädigen.

## Allgemeine Reinigung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie den Wasserkocher vollständig abkühlen.
3. Wischen Sie den Wasserkocher mit einem leicht angefeuchteten Tuch aus.
4. Trocknen Sie alle Teile nach dem Reinigen gründlich ab.
5. Verstauen Sie den Wasserkocher bei längerem Nichtgebrauch in der Originalverpackung, um ihn gegen Staub zu schützen.

## Entkalkung

Der Wasserbehälter muss in regelmässigen Abständen entkalkt werden, vor allem wenn der Boden sichtbar verkalkt ist. Regelmässiges Entkalken spart Energie und erhöht die Lebensdauer des Wasserkochers. Richtwert: nach jedem 15. Gebrauch.

## REINIGUNG



Aus ökologischen Gründen empfehlen wir, zum Entkalken des Wasserkochers eine 3:1-Lösung aus Wasser und Essig oder Wasser und Zitronensäure zu verwenden.

Tipp: Mischen Sie die Lösung in einem separaten Behälter.

1. Stellen Sie den Wasserkocher auf einem stabilen Untergrund auf den Sockel mit Kabelaufwicklung (5).
2. Bereiten Sie die Wasser-Essig Lösung in einem separaten Behälter vor (Verhältnis 3:1 = 3 Teile Wasser / 1 Teil Essig).
3. Füllen Sie die Wasser-Essig-Lösung ein.
4. Lassen Sie die Lösung circa eine Stunde lang im Wasserbehälter einwirken.
5. Bringen Sie den Wasserkocher nach Einwirkzeit zum Kochen.
6. Nach dem Siedevorgang soll die Wasser-Essig-Lösung abgegossen werden.
7. Spülen Sie den Wasserbehälter gründlich mit frischem Wasser aus.
8. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Wasserkocher abkühlen.





## Gefahr durch Stromschlag!

Eigenständige Reparaturversuche am Gerät können zu einem Stromschlag führen und sind strikt zu vermeiden.



- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.
- Bei Fehlfunktionen oder Defekten wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal für Reparaturen.

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Möglicherweise ist es nur ein kleines Problem, welches Sie selbst beheben können.

Fehler	Mögliche Ursache / Maßnahmen
Der Wasserkocher startet nicht, obwohl die On/Off Taste gedrückt wurde	Prüfen Sie, ob sich das Gerät korrekt auf dem Sockel mit Kabelaufwicklung (5) befindet und der Netzstecker in einer funktionierenden Steckdose steckt.
Der Wasserkocher wird zu heiß	Bitte wenden Sie sich in diesem Fall unverzüglich an den Hersteller.
Das Wasser wird nicht erhitzt	Überprüfen Sie, ob der Stecker korrekt eingesteckt ist. Sollte das Problem weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Hersteller, da dies auf ein Problem mit dem Thermostat oder der Stromversorgung hinweisen könnte.
Der Wasserkocher macht ungewöhnliche Geräusche	Oftmals sind Kalkablagerungen die Ursache. Entkalken Sie das Gerät gemäß der Anleitung im Kapitel "Reinigung". Bleiben die Geräusche bestehen, kontaktieren Sie den Hersteller, da ein Problem mit dem Heizelement vorliegen könnte.
Unangenehmer Geruch tritt aus dem Wasserkocher auf	In der Regel wird dies durch Kalkablagerungen verursacht. Bei hartem Wasser oder nach längerem Gebrauch lagert sich Kalk im Inneren des Wasserbehälters ab. Wir empfehlen, das restliche Wasser nach jedem Kochvorgang wegzugießen. Ansonsten Wasserbehälter wie unter "Entkalkung" im Kapitel "Reinigung" beschrieben entkalken.
Der Wasserkocher schaltet sich zu früh ab oder gar nicht aus	Dies könnte auf defekte interne Komponenten hinweisen. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen oder wenden Sie sich an den Hersteller.



## TECHNISCHE DATEN



SPX Art. Nr.:	33530
Modell:	HHB8717D
Leistung:	1850–2200 W
Kabellänge:	1.0 m
Gewicht:	1.26 kg
Kapazität:	1.7 L
Betriebsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Schutzklasse:	Klasse II



## ENTSORGUNG



### HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss. Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und sortenrein gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

## **Kundenhotline:**

0800 / 22 11 20

Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr

## **Per E-Mail:**

office@spar.at

## **Per Post:**

SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

## TABLE OF CONTENTS



INTRODUCTION.....	20
WARNINGS AND SYMBOLS USED.....	20
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	22
INTENDED USE.....	25
PARTS LIST.....	26
BEFORE FIRST USE.....	27
OPERATION.....	28
Preparation.....	28
Filling the electric kettle.....	28
Boiling water.....	28
After use.....	29
CLEANING.....	30
General cleaning.....	30
Descaling.....	30
TROUBLESHOOTING.....	32
TECHNICAL DATA.....	33
WASTE DISPOSAL.....	33
GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE.....	34



## INTRODUCTION

SIMPEX  
BASIC

Dear customer,

Congratulations on your purchase of this SIMPEX product. Like all SIMPEX products, this product, too, was developed based on the latest technical findings and manufactured using the most reliable and state-of-the-art electrical/electronic components.



Please read these operating instructions carefully before using the product to avoid damage due to operating errors. Please pay particular attention to the safety instructions.

Use the product only as described in the instructions and for the specified areas of application. Please keep these instructions in a safe place and hand them over as well when passing on the product.

Thank you very much!

## WARNINGS AND SYMBOLS USED

Before using the electric kettle for the first time, please read these operating instructions carefully. They contain important information for your safety as well as instructions for use and maintenance of the appliance.

If necessary, the following signal words are used in these operating instructions:

- DANGER** Signal word to indicate an imminently dangerous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
- WARNING** Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, might result in death or serious injury.
- CAUTION** Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, might result in minor or moderate injury.
- NOTE** Special features and considerations that should be observed when handling the appliance in order to avoid damage to property.

## WARNINGS AND SYMBOLS USED



	<p>Products marked with this symbol comply with all applicable Community regulations of the European Economic Area. The product's conformity with all statutory standards is guaranteed.</p> <p>The full declaration of conformity is available on the internet at <a href="http://www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter">www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter</a>.</p>
	<p>The Geprüfte Sicherheit [tested safety] seal (GS mark) of an independent test institute certifies that the product complies with the requirements of the German product safety act (ProdSG). The GS mark indicates that the user's health and safety are not at risk when the marked product is used as intended or incorrectly in a foreseeable manner.</p>
	<p>Follow the instructions!</p>
	<p>General warning symbol</p>
	<p>Warning – hot surface!</p>
	<p>Electric shock hazard!</p>
	<p>Dispose of the appliance in an environmentally compatible manner (see section "Waste Disposal")</p>
	<p>This triangle identifies reusable materials, such as plastics, cardboard or paper.</p>
	<p>Alternating current (AC)</p>
	<p>This symbol identifies products that were tested for their physical and chemical composition and were found to be safe for contact with food pursuant to the requirement laid down in Regulation (EC) 1935/2004.</p>
	<p>Products with the label Protection Class II offer increased safety through double or reinforced insulation. They do not require an earth connection as the insulation is sufficient to protect against electric shocks.</p>



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



**WARNING!** Read and observe all safety instructions below. Failure to observe these instructions may result in considerable risks of accident and injury as well as damage to property and the appliance.

- Keep these operating instructions for further use. If this electric kettle is passed on to third parties, these operating instructions must also be handed over.
- Only connect the electric kettle to a properly installed Schuko socket with a mains voltage corresponding to the rating plate.
- Always disconnect the mains plug whenever the electric kettle is not in use and before cleaning or in the event of malfunctions or thunderstorms! Never tug at the mains cable! **Electric shock hazard!**
- Ensure that the socket is located near the electric kettle and readily accessible so that the appliance can be quickly disconnected from the mains in the event of a fault.
- Do not use the electric kettle if you are standing on a damp floor or if your hands or the appliance are wet. **Electric shock hazard!**
- Check the appliance, mains cable and extension cable for damage before each use.
- Do not use the electric kettle if it has been dropped, if it shows visible damage or if it is leaking.
- Never put a damaged electric kettle incl. mains cable into operation – have it repaired or replaced by the manufacturer, its service centre or a qualified specialist in order to avoid hazards.
- Never open the electric kettle and under no circumstances attempt to reach inside with metal objects. **Electric shock hazard!**
- Never carry or pull the electric kettle by the mains cable. **Electric shock hazard!**
- Do not kink, trap or bend the mains cable over sharp edges. Do not wrap the mains cable around the appliance as this might rupture the cable. **Electric shock hazard!**
- Always switch off unused or unattended electric kettles and pull out the mains plug to avoid accidents.
- Never connect several household appliances simultaneously to the same Schuko socket to avoid accidents.
- Never submerge the electric kettle, connecting cables and the mains plug in water or other liquids. Make sure that water only enters the tank provided for this purpose. No liquid must enter the housing of the appliance.
- Children aged 8+ and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience and knowledge may use the electric kettle only if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and understood the risks involved.

GB

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Cleaning and user maintenance by children is not permitted, unless they are 8 years or older and supervised. Keep the electric kettle and its connecting cables out of the reach of children younger than 8 years when switching it on and letting it cool down.
- Children must not play with the electric kettle as they do not understand the hazards associated with handling electrical appliances. Use and keep the electric kettle therefore out of the reach of children younger than 8 years. Do not let the mains cable dangle so that it cannot be pulled.
- Keep packaging material (e.g. foil bags) out of the reach of children.

### **Choking hazard!**

- Never place the electric kettle, connecting cable and mains plug on hot surfaces or near heat sources or naked flames. Do not expose the electric kettle to intense heat (heat sources, radiators, sunlight). Position the mains cable in such a way that it does not touch hot or sharp-edged objects. **Electric shock hazard!**
- Only use a fire blanket to extinguish burning appliances.
- The electric kettle is designed for domestic use, not for commercial use. Do not use the electric kettle outdoors as it must not be exposed to rain or other moisture. **Electric shock hazard!**
- Never store the electric kettle in such a way that it can fall into a bathtub or a sink.
- The electric kettle is designed for indoor use only.
- Only use the electric kettle with dry hands!
- Always disconnect the mains plug and allow the electric kettle to cool down completely before you clean it and put it away.
- Never use in the vicinity of water (bathtubs, sinks, etc.).
- If the electric kettle falls into water, disconnect the mains plug before removing it. Do not use the electric kettle after that. The appliance must be checked by a qualified specialist before being used again. The same applies if the mains cable or the appliance are damaged or if the appliance has been dropped. **Electric shock hazard!**
- The appliance may only be repaired by an authorised specialist workshop. Improper repairs may result in considerable danger to users.
- If the electric kettle is used for purposes other than intended or is operated incorrectly, no liability can be assumed for any damage that occurs. In this case, the guarantee claim will lapse.
- The appliance must not be altered or modified, as this may result in hazards with unforeseeable consequences. **Electric shock hazard, fire hazard and risk of scalding!**
- Do not insert fingers or objects into the openings of the appliance. Do not cover the openings of the appliance.



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SIMPEX  
Basic



### CAUTION! Hot surface!

High temperatures are generated when the appliance is used, so that the surfaces get very hot and may cause burns. Never touch the hot surfaces and keep in mind that the electric kettle may still be very hot after use. Therefore, only use the electric kettle by the handle (3) provided for this purpose.

GB

- Never leave the electric kettle unattended while it is plugged in!
- Always disconnect the appliance from the mains before refilling and emptying the water tank.
- The filling chute with lid must not be opened during operation.
- The electric kettle must be used and placed on a stable surface.
- Do not use the electric kettle in the vicinity of flammable liquids and vapours. Sparks can cause an explosion.
- Never operate the electric kettle in a flammable environment or where oxygen is administered.
- Only fill water into the designated water tank. Cleaning agents suitable for descaling household appliances are an exception to this.
- The escaping vapour can cause burns or scalds!
- Ensure that neither other people, especially children, nor pets can burn themselves on the electric kettle.
- Never direct the steam jet towards body parts, persons, animals or plants!
- Always operate and place the electric kettle on a dry, firm, level, stable and heat-resistant surface.
- Do not fill the tank with water above the maximum fill level. Observe the "MAX" mark on the water level indicator.
- Do not operate or connect the electric kettle to a timer or remote-controlled switch.
- Only use tap water to fill the water tank.
- Do not use aggressive cleaning agents or abrasives for cleaning.
- Be sure to observe all further instructions on cleaning and maintenance in the "Cleaning" section.



## INTENDED USE



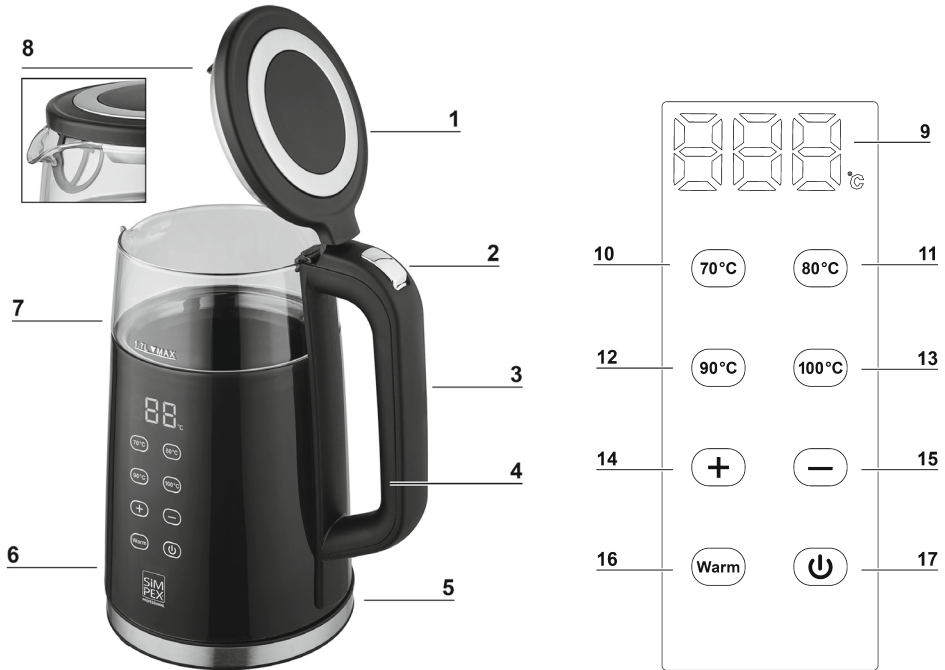
This electric kettle is intended for private indoor use only. It is used to boil water.

It is suitable for use in dry indoor spaces only. We do not assume any liability for damage resulting from improper use or incorrect operation. Only use the electric kettle as described in these operating instructions.



# PARTS LIST

SIMPEX  
BASIC



- 1 Lid
- 2 Lid opening button
- 3 Handle
- 4 Inner part of handle
- 5 Base with cable winder
- 6 Plastic housing
- 7 Glass housing
- 8 Filter

- 9 Temperature display
- 10 Desired temperature: 70°C
- 11 Desired temperature: 80°C
- 12 Desired temperature: 90°C
- 13 Desired temperature: 100°C (max.)
- 14 Temperature increase button
- 15 Temperature reduction button
- 16 Keep warm button
- 17 On/Off button

## BEFORE FIRST USE



### **NOTE: Damage to property!**

Before using the appliance for the first time, check the scope of delivery and the condition of the appliance for completeness and any transport damage.

- Open the package carefully to not damage the appliance.
- Carefully unpack the appliance.
- Remove all parts of the packaging.
- Make sure that both the electric kettle and the base with cable winder (5) are included and intact.
- Follow the cleaning instructions in the “Cleaning” section.
- Do not operate the appliance if any parts are damaged or missing.
- In such a case, contact your retailer to exchange or return the appliance.



### **Danger of suffocation!**

Packaging materials constitute a choking hazard and are not suitable as toys.

- Do not allow children to play with packaging materials.
- Keep packaging materials out of the reach of children.

## PREPARING FOR FIRST USE

### **NOTE: Odour and noise development!**

When using the appliance for the first time, it may emit light vapours or odours. These are production or transport residues that quickly disappear. In addition, you may hear subtle noises such as cracking or crackling. These also disappear quickly after the plastic parts have finally adapted under operating conditions. Please ensure adequate ventilation.

1. Wipe the electric kettle with a soft, damp cloth.
2. Place the electric kettle on the base with cable winder (5).
3. Insert the mains plug into a properly installed socket.
4. To remove any production or transport residues, fill the appliance with water, boil it and then pour it into the sink. Repeat this procedure if necessary.
5. Disconnect the mains plug from the socket and allow the electric kettle to cool.

### **NOTE: Additional cleaning**

If necessary, the appliance can be prepared for use by thorough cleaning in accordance with the information contained in the “Cleaning” section.



## Preparation

Place the base with cable winder (5) and the electric kettle in a stable position (at least 60 cm distance to other objects/wall).

## Filling the electric kettle












### Electric shock hazard!

Any water penetrating electrical parts of the electric kettle can cause short circuits and electric shocks. This poses a risk of injury.

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning the electric kettle or filling it with water.
- Make sure that no liquid reaches the electrical components of the electric kettle.
- Regularly check the appliance for damage that could facilitate the ingress of water.
- Follow these measures to protect yourself from potential electrical hazards.

1. Open the lid (1) by pressing the lid opening button (2).
2. Fill the water tank (min. 0.5 litres and max. 1.7 litres) with cold tap water.
3. Close the lid (1) – you should hear it click into place.
4. Wipe off any spilt water.

## Boiling water

1. Place the electric kettle on the base with cable winder (5).
2. Insert the mains plug into a properly installed socket.
3. Press the On/Off button  (17) and select the desired preset temperature     (10 to 13).
4. You can also set the temperature manually in 5°C increments from 40° to 100°C   (14 and 15).
5. Bring the water to the boil. As soon as the set temperature is reached, the electric kettle automatically switches to standby mode and a signal tone sounds.
6. The display switches to standby mode after 30 seconds.  
Note: If you want to stop heating the water prematurely, press the On/Off button  (17).
7. Select the keep warm button  (16), to keep the boiled water warm for 2 hours. If the water temperature falls 5°C below the set value, the heating process is restarted.

## OPERATION

SIMPEX  
BASIC




### **WARNING – hot surface!**

Opening the lid (1) during use or touching hot surfaces can lead to burns. This poses a risk of injury.

- Never open the lid (1) while the appliance is in operation.
- Only take hold of the appliance by the handle (3) to avoid burns.
- Avoid contact with other hot parts of the appliance.

### **After use**

1. Remove boiling water.
2. Press the On/Off button  (17) for 5 seconds to switch the appliance to standby mode or disconnect the electric kettle from the mains.
3. Allow the appliance to cool.



## CLEANING



### **WARNING – risk of burns!**

Hot surfaces on the plastic housing (6) during operation can cause burns. This poses a risk of injury.

- Do not touch the outside wall of the plastic housing (6) during operation.
- Allow the appliance to cool down completely before cleaning.
- Avoid leaning over the appliance while hot steam is rising.



### **Electric shock hazard!**

Water penetrating the housing can cause a short circuit and thus an electric shock.

- Never submerge the electric kettle in water.
- Make sure that no water enters the housing.



### **NOTE: Damage to property!**

Improper use of the electric kettle may cause damage.

- Do not use aggressive cleaning agents or sharp, metallic cleaning utensils such as knives or rigid scrapers.
- Such objects can damage the surface of the electric kettle.

## **General cleaning**

1. Disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
2. Allow the electric kettle to cool down completely.
3. Wipe out the electric kettle with a damp cloth.
4. Carefully wipe all parts dry after cleaning them.
5. Store the electric kettle in its original packaging when not in use for longer periods to protect it from dust.

## **Descaling**

The water tank must be descaled at regular intervals, especially if the bottom is visibly calcified. Regular descaling saves energy and increases the service life of the electric kettle. Guideline: after every 15th use.

For ecological reasons, we recommend using a 3:1 solution of water and vinegar or water and citric acid to descale the electric kettle.

Tip: Mix the solution in a separate container.

## CLEANING



1. Place the electric kettle on a stable surface on the base with cable winder (5).
2. Prepare the water/vinegar solution in a separate container (ratio 3:1 = 3 parts water / 1 part vinegar).
3. Pour in the water/vinegar solution.
4. Let the solution sit in the water tank for about an hour.
5. Bring the electric kettle to the boil after this time has elapsed.
6. After the boiling process, the water/vinegar solution should be poured off.
7. Rinse the water tank thoroughly with fresh water.
8. Disconnect the mains plug from the socket and allow the electric kettle to cool.



## TROUBLESHOOTING



### Electric shock hazard!

Independent attempts to repair the appliance can lead to an electric shock and must be strictly avoided.

- Never attempt to repair the appliance yourself.
- In case of malfunctions or defects, only contact qualified specialist personnel for repairs.

In case your appliance does not work properly, please take a look at this checklist first. It may be just a minor problem that you can fix without assistance.

GB

Malfunction	Possible cause / remedies
The electric kettle does not start even though the On/Off button has been pressed	Check that the appliance is correctly positioned on the base with cable winder (5) and that the mains plug is connected to a functioning socket.
The electric kettle gets too hot	In that case, please contact the manufacturer immediately.
The water is not being heated	Check whether the plug is inserted correctly. If the problem persists, contact the manufacturer, as this could indicate a problem with the thermostat or the power supply.
The electric kettle makes unusual noises	This is often caused by limescale deposits. Descale the appliance according to the instructions in the "Cleaning" section. If the noises persist, contact the manufacturer, as this could indicate a problem with the heating element.
The electric kettle emits an unpleasant odour	This is usually caused by limescale deposits. In case of hard water or after prolonged use, limescale builds up inside the water tank. We recommend discarding the remaining water after each boiling process. Otherwise, descale the water tank as described under "Descaling" in the "Cleaning" section.
The electric kettle switches off too early or does not switch off at all	This could indicate defective internal components. Have the appliance checked by a specialist or contact the manufacturer.



## TECHNICAL DATA



SPX art. no.:	33530
Model:	HHB8717D
Output:	1850–2200 W
Length of cable:	1.0 m
Weight:	1.26 kg
Capacity:	1.7 L
Operating voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Protection class:	Class II

## WASTE DISPOSAL



### NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

This symbol on the product indicates that your old electrical or electronic equipment must be disposed of separately from household waste. The WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) Directive (2012/19/EU) was established to recycle products using the best possible recycling technologies, in order to minimise the impact on the environment, treat hazardous substances and avoid more landfills. For more information on how to dispose of waste electrical and electronic equipment correctly, please contact your local authorities.



Please observe the markings on the packaging materials when separating waste. Dispose of the packaging in an environmentally compatible manner and sorted by type, in accordance with applicable legal provisions.



We provide a 3-year guarantee from the date of purchase.

Our product was manufactured in line with the latest production methods and subjected to careful quality control. We guarantee that this product is in flawless condition.



Within the guarantee period, we will repair any material or production defects free of charge. If, against all expectations, you should find any defects, please contact our points of sale.

So as to make the process convenient, easy and quick for you, please prepare the following information and documents:

- a) Name/address/tel. no.
- b) Receipt
- c) Details of the appliance (brand, model)
- d) Description of the defect

Damage caused by improper handling as well as wear parts and consumables are excluded from the guarantee.

The guarantee claim will lapse in the event of interference by the purchaser or third parties. Damage caused by improper handling or use, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, and also by force majeure or other external influences is not covered by this guarantee. We recommend that you read the operating instructions carefully as they contain important information.

### **Customer hotline:**

0800 / 22 11 20

Monday – Friday: 08:00 a.m. – 06:00 p.m.

Saturday: 09:00 a.m. – 02:00 p.m.

### **By e-mail:**

office@spar.at

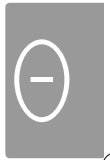
### **By post:**

SPAR Service Team, Europastrasse 3, 5015 Salzburg

# SOMMARIO



INTRODUZIONE .....	36
AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI .....	36
IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA .....	38
USO CONFORME .....	41
ELENCO DEI COMPONENTI .....	42
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.....	43
PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO .....	43
FUNZIONAMENTO .....	44
Preparazione .....	44
Riempire il bollitore d'acqua .....	44
Bollitura dell'acqua .....	44
Dopo l'uso .....	45
PULIZIA .....	46
Pulizia generale .....	46
Rimozione del calcare .....	47
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	48
DATI TECNICI .....	48
SMALTIMENTO .....	49
GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI .....	50



## INTRODUZIONE



Gentile Cliente,

la ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli di SIMPEX, anche questo prodotto è stato sviluppato sulla base delle più recenti conoscenze tecniche e impiegando componenti elettrici/elettronici assolutamente affidabili e moderni.



Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per evitare danni causati da errori operativi. Prestare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto soltanto come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare in luogo sicuro le presenti istruzioni e consegnarle insieme al prodotto eventualmente ceduto.

Grazie mille!

## AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI












Prima della messa in funzione del bollitore, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono importanti informazioni per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura dell'apparecchio.

Se necessario, nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti parole di segnalazione:

- PERICOLO** Parola di segnalazione per indicare una situazione immediata di imminente pericolo che, se non viene evitata, ha come conseguenze il decesso o una lesione grave.
- AVVERTENZA** Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze il decesso o una lesione grave.
- ATTENZIONE** Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze una lesione minore o moderata.
- NOTA** Circostanze e particolarità da tenere in considerazione nell'utilizzo dell'apparecchio, per evitare danni materiali.

## AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI

SIMPEX  
BASIC

	I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutti i regolamenti comunitari dello Spazio economico europeo. È garantita la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile su Internet (in tedesco) su <a href="http://www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter">www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter</a> .
	Il label sulla sicurezza comprovata (Geprüfte Sicherheit – GS) di un istituto di verifica indipendente attesta che il prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti. Il label GS indica che in caso di uso conforme allo scopo e uso improprio prevedibile del prodotto così contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utente non vengono compromesse.
	Attenersi alle istruzioni!
	Simbolo generico di avvertenza
	Attenzione alle superfici calde!
	Pericolo di scosse elettriche!
	Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (v. sezione «Smaltimento»)
	Questo triangolo contrassegna materiali riciclabili, come plastica, cartone o carta.
	Corrente alternata (AC)
	Questo simbolo contraddistingue prodotti che sono stati testati per composizione fisica e chimica e soddisfano i requisiti del Regolamento CE 1935/2004 come innocui per la salute in caso di contatto con gli alimenti.
	I prodotti contrassegnati con classe di protezione II offrono una maggiore sicurezza grazie all'isolamento doppio o rinforzato. Non è necessario il collegamento a terra poiché l'isolamento è sufficiente per proteggere dalle scosse elettriche.



## IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



**AVVERTENZA!** Leggere e rispettare le indicazioni di sicurezza di seguito indicate. In caso di mancato rispetto, sussistono notevoli rischi di infortuni e lesioni, nonché di danni materiali e all'apparecchio.

- Conservare le presenti istruzioni per l'ulteriore uso. Se questo bollitore d'acqua viene ceduto a terzi, devono essere consegnate anche le presenti indicazioni relative al suo utilizzo.
- Collegare il bollitore d'acqua esclusivamente a una presa Schuko installata a regola d'arte e con tensione di rete corrispondente a quanto indicato sulla targhetta.
- Estrarre sempre la spina di alimentazione quando il bollitore d'acqua non viene utilizzato e prima di ogni pulizia oppure in caso di malfunzionamenti o intemperie! Non tirare mai dal cavo di alimentazione! **Pericolo di scossa elettrica!**
- Verificare che la presa si trovi in prossimità del bollitore d'acqua e che vi si possa accedere liberamente per poter scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete in caso di guasti.
- Non utilizzare il bollitore d'acqua se il pavimento su cui ci si trova è umido o se mani o apparecchio sono bagnati. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Prima di ogni uso, verificare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino danni.
- Non utilizzare il bollitore d'acqua se è caduto a terra, presenta visibilmente danni o non ha una tenuta perfettamente ermetica.
- Non utilizzare mai un bollitore d'acqua danneggiato incl. il cavo di alimentazione: per evitare pericoli far riparare oppure sostituire dal produttore, dal suo centro servizi o da personale qualificato.
- Non aprire mai il bollitore d'acqua né tentare in alcun modo di accedere al suo interno con oggetti metallici. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non tirare mai il bollitore d'acqua dal cavo di alimentazione né usarlo per trasportarlo. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non piegare, schiacciare o tirare su spigoli vivi il cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio, perché il cavo si potrebbe rompere. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Spegnerne sempre il bollitore d'acqua quando non è in uso o non è sorvegliato ed estrarre la spina di alimentazione per evitare infortuni.
- All'ostesso scopo, non collegare mai diversi elettrodomestici contemporaneamente alla stessa presa Schuko.
- Non immergere il bollitore d'acqua, il cavo di collegamento o la spina di alimentazione in acqua o in altri liquidi. Verificare che l'acqua entri esclusivamente nell'apposito contenitore; non lasciare penetrare alcun liquido nell'alloggiamento dell'apparecchio.



## IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- I bambini dagli 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che difettino di esperienza e conoscenza possono utilizzare il bollitore d'acqua soltanto se vengono sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i rischi connessi.
- I lavori di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuati dai bambini, a meno che abbiano superato gli 8 anni di età e siano sotto sorveglianza. In fase di accensione e raffreddamento, il bollitore d'acqua e il relativo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con il bollitore d'acqua, poiché non sono in grado di riconoscere i pericoli che potrebbero derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Utilizzare e conservare pertanto il bollitore d'acqua lontano dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni. Non lasciar pendere il cavo di alimentazione per evitare che possa essere tirato.
- Tenere il materiale di imballaggio (ad es. sacchetto in plastica) lontano dai bambini. **Pericolo di soffocamento!**
- Non riporre mai il bollitore d'acqua, il cavo di collegamento e la spina di alimentazione su superfici calde o in prossimità di fonti di calore oppure di fiamme libere. Non sottoporre il bollitore d'acqua a calore intenso (fonti di calore, radiatori, raggi solari). Collocare il cavo di alimentazione in modo che non entri in contatto con oggetti caldi o con spigoli vivi. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Spegnerne gli apparecchi in fiamme soltanto con una coperta antincendio.
- Il bollitore d'acqua è adatto per l'uso domestico e non commerciale. Non utilizzare il bollitore d'acqua all'aperto perché non può essere esposto a pioggia o ad altra umidità. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non riporre mai il bollitore d'acqua in modo che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Il bollitore d'acqua è adatto esclusivamente all'uso in locali interni.
- Utilizzare il bollitore d'acqua soltanto con le mani asciutte!
- Estrarre sempre la spina di alimentazione e lasciar raffreddare completamente il bollitore d'acqua prima di procedere alla pulizia e di riporlo.
- Non utilizzarlo mai vicino all'acqua (vasche da bagno, lavandini, ecc.).
- Se il bollitore cade in acqua, staccare la spina di alimentazione prima di tirarlo fuori. Successivamente non metterlo in funzione. Prima del successivo utilizzo, l'apparecchio deve essere verificato da personale tecnico. Questo vale anche se il cavo di alimentazione o l'apparecchio sono danneggiati o se l'apparecchio è caduto. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Le riparazioni all'apparecchio possono essere effettuate esclusivamente da un'officina autorizzata. Eventuali riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per chi lo usa.



## IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Se il bollitore d'acqua viene usato per uno scopo diverso da quello previsto o maneggiato impropriamente, non ci si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti. In questo caso decade il diritto alla garanzia.
- L'apparecchio non può essere rettificato o modificato, perché potrebbero verificarsi pericoli con conseguenze imprevedibili. **Pericolo di scosse elettriche, pericolo d'incendio e pericolo di scottature!**
- Non inserire dita o corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire le aperture dell'apparecchio.



### ATTENZIONE! Superfici calde!

Durante l'uso dell'apparecchio si generano temperature elevate, che causano un surriscaldamento delle superfici e possono causare ustioni. Non toccare in alcun caso le superfici calde e prestare attenzione poiché il bollitore d'acqua può rimanere molto caldo anche dopo l'uso. Per questo motivo, utilizzare il bollitore d'acqua esclusivamente dall'impugnatura prevista (3).

- Non lasciare incustodito il bollitore d'acqua mentre è collegato alla rete!
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di riempire o svuotare il contenitore per l'acqua.
- Durante l'uso, non aprire la bocchetta di riempimento dotata di tappo.
- Il bollitore d'acqua deve essere utilizzato e riposto su una superficie stabile.
- Non utilizzare il bollitore d'acqua vicino a liquidi o vapori infiammabili. La formazione di scintille può scatenare un'esplosione.
- Non azionare il bollitore d'acqua in ambienti infiammabili o dove viene somministrato ossigeno.
- Riempire esclusivamente con acqua, da versare nell'apposito contenitore. Fanno eccezione i detersivi specificatamente previsti per la rimozione del calcare dagli elettrodomestici.
- Il vapore che si genera può causare ustioni ovvero scottature!
- Prestare attenzione affinché né altre persone, in particolare bambini, né animali domestici possano scottarsi con il bollitore d'acqua.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso parti del corpo, persone, animali o piante!
- Utilizzare e riporre il bollitore d'acqua sempre su una base asciutta, rigida, piana, stabile e resistente al calore.
- Riempire il contenitore con acqua non oltre la quantità massima di riempimento. Prestare attenzione alla tacca «MAX» sull'indicatore del livello dell'acqua.
- Non utilizzare o collegare il bollitore d'acqua con un timer o un interruttore con controllo a distanza.



## IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Per riempire il contenitore per l'acqua utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto.
- Per la pulizia, non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Attenersi alle ulteriori istruzioni di pulizia e manutenzione riportate nel capitolo «Pulizia».

## USO CONFORME

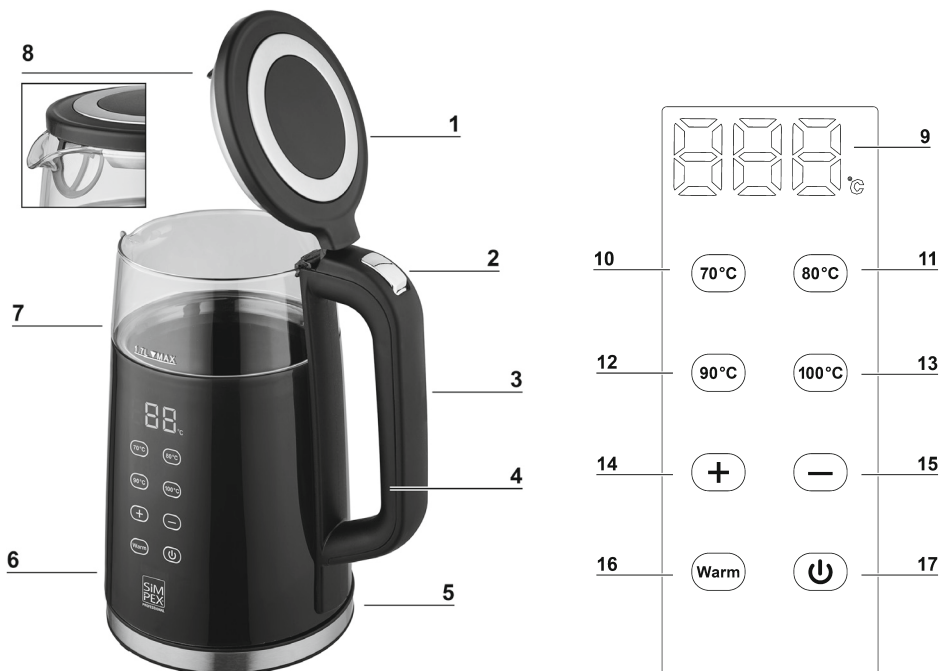
This electric kettle is intended for private indoor use only. It is used to boil water.

It is suitable for use in dry indoor spaces only. We do not assume any liability for damage resulting from improper use or incorrect operation. Only use the electric kettle as described in these operating instructions.



## ELENCO DEI COMPONENTI

SIMPEX  
BASIC



- 1 Coperchio
- 2 Tasto di apertura del coperchio
- 3 Impugnatura
- 4 Elemento interno impugnatura
- 5 Base con vano portacavi
- 6 Alloggiamenti in plastica
- 7 Alloggiamento in vetro
- 8 Filtro

- 9 Indicatore di temperatura
- 10 Temperatura desiderata: 70°C
- 11 Temperatura desiderata: 80°C
- 12 Temperatura desiderata: 90°C
- 13 Temperatura desiderata: 100°C (max.)
- 14 Pulsante per aumentare la temperatura
- 15 Pulsante per ridurre la temperatura
- 16 Pulsante Mantieni caldo
- 17 Pulsante di accensione/spegnimento

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



### NOTA: **Danni alle cose!**

Prima del primo utilizzo verificare la completezza della fornitura, lo stato dell'apparecchio e eventuali danni dovuti al trasporto.

- Aprire l'imballaggio con attenzione per evitare di danneggiare l'apparecchio.
- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Assicurarsi che sia il bollitore che la base con vano portacavi (5) siano inclusi e intatti.
- Seguire le istruzioni per la pulizia nel capitolo «Pulizia».
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta parti danneggiate o parti mancanti.
- In tal caso, contatti il rivenditore per sostituire o restituire l'apparecchio.



### Pericolo di soffocamento!

I materiali di imballaggio rappresentano un pericolo di soffocamento e non sono adatti come giocattoli.

- Non lasciar giocare i bambini con i materiali di imballaggio.
- Conservare i materiali di imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

## PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO

### NOTA: **Emissioni di odori e rumori!**

Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio generi leggermente vapori oppure odori. Si tratta di residui di produzione o trasporto, che scompaiono velocemente. Inoltre si possono sentire lievi rumori, come scricchiolii o crepitii. Anche questi scompaiono velocemente dopo che le componenti in plastica si sono definitivamente adattate alle condizioni di funzionamento. Aerare sufficientemente il locale.

1. Pulire il bollitore d'acqua con un panno morbido leggermente umido.
2. Collocare il bollitore d'acqua sulla base con vano portacavi (5).
3. Inserire la spina di alimentazione in una presa installata a norma.
4. Per rimuovere eventuali residui di produzione o trasporto, riempire l'apparecchio con acqua, portare a ebollizione e successivamente versare nel lavandino. Se necessario, ripetere la procedura.
5. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa e lasciar raffreddare il bollitore d'acqua.

### NOTA: **Pulizia ulteriore**

Se necessario, l'apparecchio può anche essere preparato all'uso iniziale con una pulizia approfondita, seguendo le informazioni riportate nel capitolo «Pulizia».



## Preparazione

Collocare la base con vano portacavi (5) e il bollitore d'acqua in modo stabile (min. 60 cm di distanza rispetto ad altri oggetti/pareti).

## Riempire il bollitore d'acqua












### Pericolo di scosse elettriche!

L'ingresso di acqua nelle parti elettriche del bollitore può causare cortocircuiti e scosse elettriche. Ciò comporta il rischio di lesioni.

- Estrarre sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di pulire il bollitore o di riempirlo d'acqua.
- Assicurarsi che nessun liquido possa penetrare nei componenti elettrici del bollitore.
- Controllare regolarmente l'apparecchio per eventuali danni che potrebbero facilitare l'ingresso di acqua.
- Seguendo queste misure vi proteggerete da potenziali rischi elettrici.

1. Aprire il coperchio (1) premendo il tasto di apertura del coperchio (2).
2. Riempire il contenitore dell'acqua (min. 0,5 l e max. 1,7 l) con acqua di rubinetto fredda.
3. Chiudere il coperchio (1) – si deve sentire uno scatto.
4. Asciugare l'eventuale acqua fuoriuscita.

## Bollitura dell'acqua

1. Collocare il bollitore d'acqua sulla base con vano portacavi (5).
2. Inserire la spina di alimentazione in una presa installata a norma.
3. Premere il pulsante di accensione/spegnimento  (17) e selezionare la temperatura preimpostata desiderata     (da 10 a 13).
4. È inoltre possibile impostare manualmente la temperatura con incrementi di 5°C da 40° a 100°C   (14 e 15).
5. Far bollire l'acqua. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, il bollitore passa automaticamente alla modalità standby e viene emesso un segnale acustico.
6. Il display passa alla modalità standby dopo 30 secondi.  
Nota: Se si desidera interrompere anticipatamente il riscaldamento dell'acqua, premere il pulsante di accensione/spegnimento  (17).
7. Selezionare il pulsante Mantieni caldo  (16) per mantenere l'acqua bollita calda per 2 ore. Se la temperatura dell'acqua scende di 5°C al di sotto del valore impostato, il processo di riscaldamento viene riavviato.

## FUNZIONAMENTO

SIMPEX  
BASIC




### ATTENZIONE alle superfici calde!

L'apertura del coperchio (1) durante l'uso o il contatto con superfici bollenti possono causare ustioni. Ciò comporta il rischio di lesioni.

- Non aprire mai il coperchio (1) mentre l'apparecchio è in funzione.
- Afferrare l'apparecchio solo per l'impugnatura (3) per evitare scottature.
- Evitare il contatto con altre parti bollenti dell'apparecchio.

### Dopo l'uso

1. Rimuovere l'acqua bollente.
2. Premere il pulsante di accensione/spengimento  (17) per 5 secondi per mettere l'apparecchio in modalità standby o scollegare il bollitore.
3. Lasciar raffreddare l'apparecchio.





### **ATTENZIONE al pericolo di ustioni!**

Le superfici bollenti dell'alloggiamento in plastica (6) durante il funzionamento possono causare ustioni. Ciò comporta il rischio di lesioni.

- Non toccare la parete esterna dell'alloggiamento in plastica (6) durante il funzionamento.
- Prima di ogni operazione di pulizia, lasciare sempre raffreddare del tutto l'apparecchio!
- Evitare di piegarsi sull'apparecchio mentre esce vapore caldo.



### **Pericolo di scosse elettriche!**

Se penetra dell'acqua nell'alloggiamento, si può causare un cortocircuito e quindi una scossa elettrica.

- Non immergere mai il bollitore in acqua.
- Prestare attenzione a non lasciar entrare acqua nell'alloggiamento.



### **NOTA: danni alle cose!**

Un uso non conforme del bollitore d'acqua potrebbe danneggiarlo.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, oggetti per la pulizia appuntiti o metallici come coltelli o spatole dure.
- Questi oggetti possono danneggiare il rivestimento del bollitore.

## **Pulizia generale**

1. Prima della pulizia, estrarre la spina dalla presa.
2. Lasciar raffreddare completamente il bollitore.
3. Pulire il bollitore d'acqua con un panno leggermente inumidito.
4. Dopo la pulizia, asciugare bene tutti i componenti.
5. In caso di inutilizzo prolungato, riporre il bollitore d'acqua nella confezione originale, per proteggerlo dalla polvere.

## **Rimozione del calcare**

A cadenza regolare occorre procedere alla rimozione del calcare dal contenitore per l'acqua, soprattutto se si vede che il fondo ne è ricoperto. La regolare rimozione del calcare fa risparmiare energia e aumenta la durata del bollitore d'acqua. Valore indicativo: dopo ogni 15° utilizzo.

## PULIZIA



Per motivi ecologici, raccomandiamo di utilizzare per la rimozione del calcare dal bollitore d'acqua una soluzione in rapporto 3:1 di acqua e aceto o acqua e acido citrico.

Consiglio: miscelare in un contenitore separato.

1. Collocare il bollitore d'acqua sulla base con vano portacavi (5) su un piano stabile.
2. Preparare la soluzione di acqua e aceto in un contenitore separato (rapporto 3:1 = 3 parti di acqua / 1 parte di aceto).
3. Riempire con la soluzione di acqua e aceto.
4. Lasciar agire la soluzione nel contenitore per l'acqua per circa un'ora.
5. Dopo il tempo di reazione, portare a ebollizione il bollitore d'acqua.
6. Dopo la bollitura, versare via la soluzione di acqua e aceto.
7. Sciacquare bene il contenitore per l'acqua utilizzando acqua pulita.
8. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa e lasciar raffreddare il bollitore d'acqua.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



### Pericolo di scosse elettriche!

Riparare da soli l'apparecchio può provocare una scossa elettrica e deve essere assolutamente evitato.

- Non provare mai a riparare autonomamente l'apparecchio.
- In caso di malfunzionamenti o difetti rivolgersi esclusivamente a specialisti qualificati per la riparazione.

Se l'apparecchio non dovesse funzionare come desiderato, verificare la seguente lista di controllo. È possibile che si tratti semplicemente di un piccolo problema che si può risolvere autonomamente.

Errore	Possibili cause / Misure
Il bollitore d'acqua non si accende, benché sia stato premuto il pulsante di accensione/spegnimento	Verificare che l'apparecchio sia correttamente posizionato sulla base con vano portacavi (5) e che la spina di alimentazione sia inserita in una presa funzionante.
Il bollitore diventa troppo caldo	In questo caso contattare immediatamente il produttore.
L'acqua non è riscaldata	Verificare che la spina sia correttamente inserita. Se il problema persiste, contattare il produttore in quanto ciò potrebbe indicare un problema con il termostato o l'alimentatore.
Il bollitore emette rumori insoliti	Spesso la causa sono i depositi di calcare. Rimuovere il calcare dall'apparecchio secondo le istruzioni del capitolo «Pulizia». Se il rumore persiste, contattare il produttore poiché potrebbe esserci un problema con l'elemento riscaldante.
Dal bollitore proviene un odore sgradevole	Questo di solito è causato da depositi di calcare. In caso di acqua dura o dopo un uso prolungato, il calcare si deposita all'interno del contenitore per l'acqua. Raccomandiamo di gettare via l'acqua residua dopo ogni bollitura. In caso contrario, rimuovere il calcare dal contenitore per l'acqua come descritto nella sezione «Rimozione del calcare» nel capitolo «Pulizia».
Il bollitore si spegne troppo presto o non si spegne affatto	Ciò potrebbe indicare componenti interni difettosi. Far controllare l'apparecchio da uno specialista o contattare il produttore.



## DATI TECNICI



N. art. SPX:	33530
Modello:	HHB8717D
Potenza:	1850–2200 W
Lunghezza del cavo:	1.0 m
Peso:	1.26 kg
Capacità:	1.7 L
Tensione di esercizio:	220–240 V~, 50/60 Hz
Classe di protezione:	Classe II

## SMALTIMENTO



### INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo simbolo sul prodotto indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici usati devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. La direttiva WEEE (dall'inglese Waste of Electrical and Electronic Equipment; in italiano: rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o RAEE – direttiva 2012/19/UE) è stata definita per riutilizzare i prodotti avvalendosi delle migliori tecniche di riciclo, per minimizzare l'impatto sull'ambiente, trattare sostanze pericolose ed evitare ulteriori discariche. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi alle autorità locali.



Prestare attenzione al contrassegno dei materiali di imballaggio durante la raccolta differenziata. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente in base ai tipi di materiale e in conformità alle disposizioni di legge vigenti.

Scopri come smaltire la confezione su [www.differenziami.it](http://www.differenziami.it)






La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- 
- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
  - b) Scontrino di cassa
  - c) Dati del prodotto (marca e modello)
  - d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale.

Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

### **Servizio clienti:**

info@despar.it

Tel. 049 900 9311

www.despar.it

# TARTALOMJEGYZÉK



BEVEZETÉS .....	52
AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK ..	52
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	54
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT .....	57
TARTOZÉKLISTA.....	58
HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT .....	59
ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT.....	59
ÜZEMELTETÉS.....	60
Előkészítés .....	60
A vízforraló feltöltése.....	60
Vízforralás .....	60
Használat után.....	61
TISZTÍTÁS .....	62
Általános tisztítás .....	62
Vízkötelenítés .....	62
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK .....	64
MŰSZAKI ADATOK .....	65
ÁRTALMATLANÍTÁS .....	65
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT .....	66



## BEVEZETÉS



Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk vásárlásához, és köszönjük, hogy SIMPEX-terméket választott! A SIMPEX ezt a terméket – valamennyi más gyártmányához hasonlóan – a legújabb technológiai vívmányok alapján gyártja megbízható és korszerű elektromos/elektronikus alkatrészek felhasználásával.



A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására!

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célra használja. Órizzze meg a jelen használati útmutatót, és a termék továbbadása esetén a használati útmutatót is mellékelje.

Köszönjük!

## AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

I

A vízforraló használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen ezt a használati útmutatót, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban.

Szükség esetén a használati útmutatóban a következő jelzőszavak szerepelnek:

- VESZÉLY** Ez a jelzőszó olyan közvetlen kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményez.
- FIGYELEM** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- VIGYÁZAT** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.
- MEGJEGYZÉS** Tények és sajátosságok, amelyeket az anyagi károk elkerülése érdekében a termék használatakor figyelembe kell venni.

## AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

	Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik. A termék törvényileg előírt szabványoknak való megfelelőségét garantáljuk. A teljes megfelelőségi nyilatkozat megtalálható az interneten, a <a href="http://www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter">www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter</a> oldalon.
	A független ellenőrző intézet „ellenőrzött biztonság” jelölése („GS” jel) azt igazolja, hogy a termék megfelel a német termékbiztonsági törvény követelményeinek. A „GS” jel azt jelzi, hogy a termék rendeltetésszerű használata és előre látható hibás használata nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét.
	Tartsa be a használati útmutatóban leírtakat!
	Általános figyelmeztető jelzés
	Forró felületekre történő figyelmeztetés!
	Áramütés veszélye!
	A készüléket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).
	Ez a háromszög újrahasznosítható anyagokat jelöl (pl. műanyag, karton, papír).
	Váltakozó áram (AC)
	Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és vegyi összetételét ellenőrizték, és az 1935/2004/EK rendelet értelmében élelmiszerekkel való érintkezés szempontjából egészségre ártalmatlannak minősülnek.
	A II. védelmi osztályú jelzéssel ellátott termékek a kettős vagy megerősített szigetelésnek köszönhetően fokozott biztonságot nyújtanak. Nincs szükség földelésre, mivel a szigetelés elegendő az áramütés elleni védelemhez.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**FIGYELEM!** Olvassa el és tartsa be az összes alábbi biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos balesetekhez és sérülésekhez, valamint anyagi károkhoz vezethet.

- A használati útmutatót őrizze meg későbbi felhasználásra. Ha továbbadja a vízforralót, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.
- A vízforralót csak előírászerűen beszerelt, az adattáblán feltüntetett hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő, földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Üzemzavar vagy vihar esetén, tisztítás előtt, vagy ha nem használja a vízforralót, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó aljzat a vízforraló közelében és szabadon hozzáférhető helyen legyen, hogy a készüléket meghibásodás esetén gyorsan le lehessen választani a hálózatról.
- Ne használja a vízforralót, ha Ön nedves talajon áll, vagy ha a keze vagy a készülék nedves. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, a hálózati kábelt és a hosszabbító kábelt, hogy nem sérült-e.
- Ne használja a vízforralót, ha az leesett, vagy ha más látható sérülést vagy szivárgást tapasztal rajta.
- Sérült vízforralót (beleértve a kábelt is) soha ne helyezzen üzembe. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a javítást vagy cserét a gyártóval, annak szakszervizével vagy szakemberrel végeztesse el.
- A vízforralót soha ne nyissa fel, és ne próbáljon meg fémtárggyal a belsejébe nyúlni. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- A vízforralót soha ne tartsa vagy húzza a hálózati kábelnél fogva. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- A hálózati kábelt ne törje meg, ne szorítsa be sehová, és ne húzza végig éles felületeken. A hálózati kábelt ne tekerje a készülék köré, mert ez kábeltörést eredményezhet. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- A balesetek elkerülése érdekében a használaton vagy felügyeleten kívüli vízforralót mindig kapcsolja ki, és a csatlakozó dugót húzza ki az aljzathoz.
- A balesetek elkerülése érdekében soha ne csatlakoztasson egyidejűleg több háztartási készüléket ugyanarra a földelt csatlakozóaljzatra.
- A vízforralót, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Ügyeljen arra, hogy víz csak az arra használatos víztartályba kerüljön. A készülék burkolata alá ne kerüljön folyadék.
- 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek csak a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeletében, a vízforraló

használatára vonatkozó utasításainak megfelelően és a kockázatok ismeretében használhatják a vízforralót.

- A termék tisztítását és felhasználói karbantartását gyermekek csak 8 éves kortól, felügyelet mellett végezhetik. A bekapcsolt vagy éppen lehűlő vízforraló és csatlakozóvezetéke 8 év alatti gyermekektől távol tartandó.
- A vízforralóval gyermekek nem játszhatnak, mert nem ismerik fel az elektromos készülékek használatában rejlő veszélyeket. Ezért a vízforralót úgy használja és tárolja, hogy a 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne hagyja lógni a hálózati kábelt, nehogy megrántsa valaki.
- A csomagolóanyagok (pl. műanyag tasakok) gyermekektől távol tartandók.

### **Fulladásveszély!**

- Soha ne helyezze a vízforralót, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozót forró felületekre, illetve hőforrások vagy nyílt tűz közelébe. A vízforralót ne tegye ki erős hőhatásnak (pl. napsugárzásnak vagy hőforrások, fűtőtestek közelébe). A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy az ne érintkezhesen forró vagy éles felületekkel. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- Az égő készüléket csak tűzoltó takaróval oltsa el.
- A vízforraló kizárólag háztartási célra készült, kereskedelmi használatra nem alkalmas. A vízforralót sem esőnek, sem egyéb nedvességnek nem szabad kitenni, ezért soha ne használja a szabadban. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- Soha ne tárolja olyan helyen a vízforralót, ahonnan beleeshet a kádba vagy a mosdóba.
- A vízforraló kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- Ne érjen a vízforralóhoz nedves kézzel.
- Tisztítás és tárolás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a vízforralót teljesen lehűlni.
- Soha ne használja a készüléket víz (medence, mosogató stb.) közelében.
- Ha a vízforraló vízbe esett, mielőtt kiveszi, húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból. A vízforralót ezután ne helyezze üzembe, és a következő használat előtt vizsgálta át szakemberrel. Ugyanez érvényes arra az esetre, ha a hálózati kábel vagy a készülék megsérült, vagy ha a készülék leesett. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- A készülék javítását csak engedéllyel rendelkező szakszervizzel végeztesse. A nem szakszerű javítás komoly veszélyt jelent a készülék használójára nézve.
- A vízforraló nem rendeltetésszerű vagy helytelen használata esetén a gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget az esetleges károkért. Ilyen esetben garanciális igény sem érvényesíthető.
- Ne módosítsa semmilyen módon a készüléket, mert ez beláthatatlan következményekkel járó balesetveszélyes helyzetekhez vezethet. **Áramütés veszélye, tűzveszély és égési sérülés veszélye!**
- Ne helyezze az ujját és semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba. A készülék nyílását tilos lefedni.



### VIGYÁZAT! A készülék felülete forró!

Használat során a készülék magas hőmérsékletet termel, így felülete nagyon felforrósodhat, és égési sérüléseket okozhat. Soha ne érintse meg a forró felületet, és ügyeljen arra, hogy a vízforraló a kikapcsolás után is forró lehet. Ezért a vízforralót csak az arra való fogantyúnál (3) fogva használja.

- A hálózatra csatlakoztatott vízforralót soha ne hagyja felügyelet nélkül!
- A víztartály feltöltése és kiürítése előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról.
- A fedéllel ellátott betöltőnyílást tilos használat közben nyitva hagyni.
- A vízforralót mindig stabil felületen használja és állítsa fel.
- Ne használja a vízforralót éghető folyadékok és gőzök közelében. A szikrázás robbanást okozhat.
- Soha ne üzemeltesse a vízforralót gyúlékony környezetben vagy olyan helyen, ahol oxigénellátás történik.
- A víztartályba kizárólag vizet töltsön. Kivételt képeznek ez alól a háztartási készülékek vízkötelenítésére alkalmas tisztítószer.
- A kiáramló gőz égést vagy forrázást okozhat.
- Gondoskodjon róla, hogy mások, különösen gyermekek vagy háziállatok ne éssék meg magukat a vízforralóval.
- Soha ne irányítsa a gőzsugarat testrészekre, emberekre, állatokra vagy növényekre.
- A vízforralót mindig száraz, szilárd, egyenes, stabil és hőálló felületen használja és állítsa fel.
- A víztartályba ne töltsön a maximálisan megengedett mennyiségnél többet. Ügyeljen a vízszintjelzőn található „MAX” jelölésre.
- A vízforralót ne használja időkapcsolóval vagy távirányítós kapcsolóval, illetve ne csatlakoztassa ilyen eszközökre.
- A víztartály feltöltésére csak vezetékes vizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon maró hatású tisztító- vagy súrolószert.
- Tartsa be a „Tisztítás” című fejezetben a tisztításra és ápolásra vonatkozó további utasításokat.



## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT



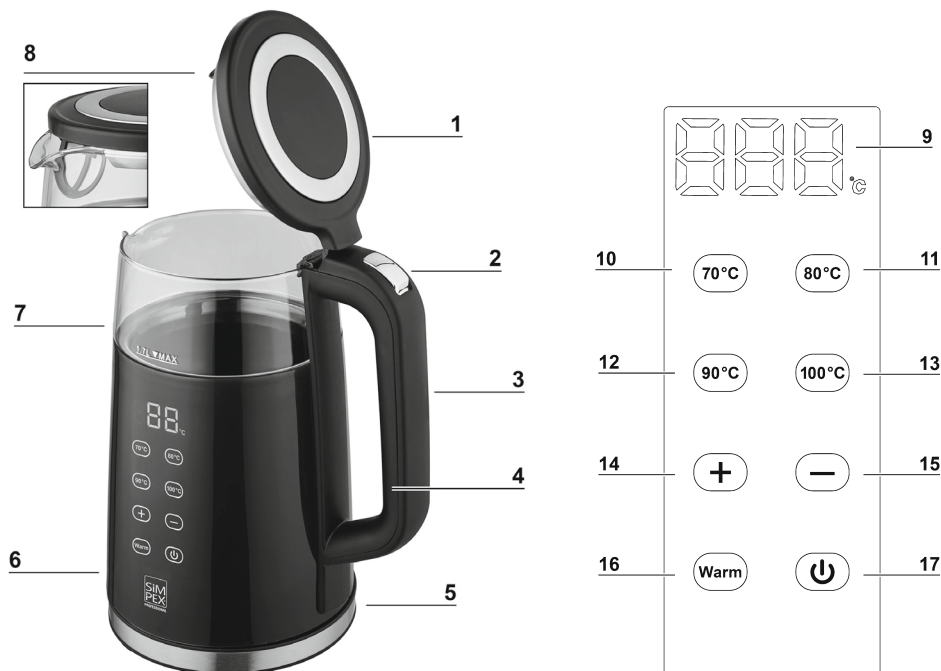
Ez a vízforraló kizárólag beltéri háztartási célra készült, és víz forralására alkalmas.

Csak száraz beltéri helyiségekben használható. A nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezelésből eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A vízforralót kizárólag a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja.



# TARTOZÉKLISTA

SIMPEX  
BASIC



- 1 Fedél
- 2 Fedél nyitógombja
- 3 Fogantyú
- 4 Fogantyú belső oldala
- 5 Talp kábeltartóval
- 6 Műanyag készülékház
- 7 Üveg készülékház
- 8 Szűrő

- 9 Hőmérsékletjelző
- 10 Kívánt hőmérséklet: 70°C
- 11 Kívánt hőmérséklet: 80°C
- 12 Kívánt hőmérséklet: 90°C
- 13 Kívánt hőmérséklet: 100°C
- 14 A hőmérséklet növelésére szolgáló gomb
- 15 A hőmérséklet csökkentésére szolgáló gomb
- 16 Melegen tartásra szolgáló gomb
- 17 Be-/kikapcsoló gomb

## HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT



### MEGJEGYZÉS: Anyagi kár!

Használatba vétel előtt ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan, és a készülék nem sérült meg a szállítás során.

- Nyissa ki óvatosan a csomagolást, hogy a készülék ne sérüljön meg.
- Csomagolja ki óvatosan a készüléket.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Győződjön meg arról, hogy mind a vízforraló, mind a talp kábeltartóval (5) benne van és sértetlen.
- Kövesse a „Tisztítás” fejezetben található, tisztításra vonatkozó utasításokat.
- Ne helyezze üzembe a készüléket, ha az alkatrészei sérültek vagy hiányoznak.
- Ilyen esetben forduljon a kereskedőhöz a készülék kicserélése vagy visszaküldése érdekében.



### Fulladásveszély!

A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent, és nem alkalmas játéknak.

- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolóanyaggal játszanak.
- A csomagolóanyagok gyermekektől távol tartandók.

## ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

### MEGJEGYZÉS: szag- és zajkibocsátás!

A készülék az első használat során enyhe gőzt vagy szagot bocsáthat ki. Ezek gyártási vagy szállítási maradványoktól származnak, amelyek gyorsan eltűnnek. Ezenkívül enyhe zajok, például pattogás vagy sistergés is előfordulhat. Ezek is gyorsan megszűnnek, miután a műanyag alkatrészek véglegesen alkalmazkodtak az üzemi körülményekhez. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről!

1. Törölje át a vízforralót puha, enyhén benedvesített kendővel.
2. Helyezze a vízforralót a talpra (5).
3. Helyezze a hálózati csatlakozót egy szabályosan szerelt hálózati aljzatba.
4. Az esetleges gyártási vagy szállítási maradványok eltávolításához töltsön vizet a készülékbe, forralja fel, majd öntse ki a mosogatóba. Szükség esetén ismételje meg a fenti folyamatot.
5. Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzataból, és hagyja a vízforralót lehűlni.

### MEGJEGYZÉS: Alaposabb tisztítás

Ha szükséges, a készüléket a használatot megelőzően is meg lehet alaposan tisztítani a Tisztítás fejezetben leírtak szerint.



## Előkészítés

A talpat (5) és a vízforralót helyezze stabil felületre (más tárgytól/faltól min. 60 cm távolságban).

## A vízforraló feltöltése












### Áramütés veszélye!

A vízforraló elektromos részeibe kerülő víz rövidzárlatot és áramütést okozhat, ami sérülésveszélyes.

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból, mielőtt megtisztítja a vízforralót vagy a tartályba vizet tölt.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a vízforraló elektromos részeibe.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy van-e a készüléken olyan sérülés, amely megkönnyítheti a víz bejutását.
- Hajtsa végre az alábbi óvintézkedéseket, hogy megvédje magát a lehetséges elektromos veszélyektől.

1. Nyissa fel a fedelet (1) a nyitógomb (2) segítségével.
2. Töltse fel a víztartályt (min. 0,5 l és max. 1,7 l) hideg vezetékes vízzel.
3. Zárja le hallható kattanással a fedelet (1).
4. Törölje fel az esetlegesen kiömlött vizet.

## Vízforralás

1. Helyezze a vízforralót a talpra (5).
2. Helyezze a hálózati csatlakozót egy szabályosan szerelt hálózati aljzatba.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsoló  (17) gombot (17), majd válassza ki a kívánt előre beállított hőmérsékletet     (10–13).
4. A hőmérsékletet manuálisan is beállíthatja 5°C-os lépésekben 40°C és 100°C között   (14–15).
5. Hagyja a vizet felforni. Amint a vízforraló elérte a beállított hőmérsékletet, automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol, és jelzőhang szólal meg.
6. A kijelző 30 másodperc után készenléti üzemmódba kapcsol.  
Megjegyzés: Ha korábban le szeretné állítani a forralást, nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot  (17).
7. Nyomja meg a melegen tartásra szolgáló gombot  (16), és a készülék 2 órán keresztül melegen tartja a felforralt vizet. Ha a víz hőmérséklete 5°C-kal a beállított érték alá csökken, a fűtési folyamat újraindul.




## Forró felületekre történő FIGYELMEZTETÉS!

Ha a fedelet (1) használat közben nyitja ki, vagy hozzáér a forró felületekhez, megégetheti magát, ami sérülésveszélyes.

- A készülék működése közben soha ne nyissa ki a fedelet (1)!
- Az égési sérülések elkerülése érdekében csak a fogantyúnál (3) fogja meg a készüléket.
- Kerülje a készülék felforrósodott részeinek megérintését.

## Használat után

1. Töltse ki a forró vizet.
2. A készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot  (17) 5 másodpercig, vagy húzza ki a vízfóralót a hálózathoz." data-bbox="338 378 372 402"/>
3. Hagyja a készüléket lehűlni.



## TISZTÍTÁS



### **FIGYELEM: égési sérülések veszélye!**

A műanyag készülékház (6) felülete a működés során felforrósodik, amivel megégetheti magát, ami sérülésveszélyes.

- Működés közben ne érintse meg a műanyag készülékházat (6).
- Tisztítás előtt mindig hagyja a készüléket teljesen lehűlni!
- Ne hajoljon a készülék fölé, amikor forró gőz áramlik ki belőle.



### **Áramütés veszélye!**

Ha víz jut a készülékbe, az rövidzárlatot és áramütést okozhat.

- A vízforralót soha ne merítse vízbe.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a burkolat alá.



### **MEGJEGYZÉS: Anyagi kár!**

A vízforraló szakszerűtlen használata meghibásodást okozhat.

- Ne használjon maró hatású tisztítószeret, éles vagy fém tisztítóeszközt, pl. kést, kemény kaparólapátot vagy hasonlót,
- mert ezek károsíthatják a vízforraló felületét.

## I

### **Általános tisztítás**

1. Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzataból.
2. Hagyja a vízforralót teljesen lehűlni.
3. Törölje át a vízforralót puha, enyhén benedvesített kendővel.
4. A tisztítás után alaposan szárítsa meg a készülék minden részét.
5. Ha hosszabb ideig nem használja a vízforralót, akkor tárolja az eredeti csomagolásában, hogy megvédje a portól.

### **Vízkötelenítés**

A víztartályt rendszeres időközönként vízköteleníteni kell, különösen, ha az alja láthatóan vízköves. A rendszeres vízkötelenítés energiát takarít meg és növeli a vízforraló élettartamát. Ajánlott minden 15. használat után.

Környezetvédelmi okokból javasoljuk, hogy a vízforraló vízkötelenítéséhez víz és ecet vagy víz és citromsav 3:1 arányú oldatát használja.

Ötlet: Keverje össze az oldatot egy külön edényben.

## TISZTÍTÁS



1. Helyezze a vízforralót a stabil felületen álló talpra (5).
2. Készítse elő az ecetes-vizes oldatot egy külön edényben (arány 3:1= 3 rész víz/ 1 rész ecet).
3. Töltse be az ecetes-vizes oldatot.
4. Hagyja az oldatot kb. egy órán át a víztartályban hatni.
5. A hatóidő leteltével forralja fel az oldatot.
6. A felforralást követően öntse ki az ecetes-vizes oldatot.
7. Öblítse ki alaposan tiszta vízzel a víztartályt.
8. Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból, és hagyja a vízforralót lehűlni.



## PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK



### Áramütés veszélye!

A készülék önálló megjavításával próbálkozni szigorúan tilos, mert áramütéshez vezethet.

- Soha ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket!
- Meghibásodás esetén forduljon képzett szakemberhez.

Ha a készülék nem megfelelően működik, először tekintse át az alábbi ellenőrzőlistát. Lehet, hogy csak egy kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is meg tud oldani.

Hiba	Lehetséges ok / Megoldási javaslat
A vízforraló nem indul el a be-/kikapcsoló gomb megnyomása ellenére sem	Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van-e a talpra (5) helyezve, és hogy a hálózati csatlakozó működő hálózati aljzatra van-e csatlakoztatva.
A vízforraló túl forró	Ebben az esetben haladéktalanul forduljon a gyártóhoz.
Nem forr fel a víz	Ellenőrizze, hogy csatlakoztatta-e a hálózati csatlakozót az aljzatra. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a gyártóhoz, mivel ez a termosztát meghibásodására vagy áramellátási hibára utalhat.
A vízforraló szokatlan hangokat ad ki	Ennek oka gyakran a vízkőlerakódás. Vízkőtelenítse a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a gyártóhoz, mivel előfordulhat, hogy a fűtőelemmel van probléma.
Kellemetlen szag árad a vízforralóból	Ezt általában vízkőlerakódás okozza. Ha a víz kemény, vagy hosszabb ideje használja a készüléket, a víztartály belsejében vízkő rakódik le. Minden forralást követően ajánlott a visszamaradt vizet kiönteni. A víztartály vízkőtelenítése egyebekben a Tisztítás fejezetben a „Vízkőtelenítés” alatt leírtak szerint történik.
A vízforraló túl korán vagy egyáltalán nem kapcsol ki	Ez a belső alkatrészek meghibásodására utalhat. Nézze meg a készüléket szakemberrel, vagy forduljon a gyártóhoz.



## MŰSZAKI ADATOK



SPX cikkszám:	33530
Típus:	HHB8717D
Teljesítmény:	1850–2200 W
Kábelhossz:	1.0 m
Tömeg:	1.26 kg
Úrtartalom:	1.7 L
Hálózati feszültség:	220–240 V~, 50/60 Hz
Érintésvédelmi osztály:	II. osztály

## ÁRTALMATLANÍTÁS



### KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Ez a terméken elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a háztartási hulladéktól külön kell kezelni. A WEEE-irányelv (angolul: Waste of Electrical and Electronic Equipment; magyarul: elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) (2012/19/EU) célja a termékek lehető legjobb újrahasznosítási technikákkal történő újrahasznosítása a környezetre gyakorolt hatás minimalizálása, a veszélyes anyagok kezelése és további depóniák kialakításának elkerülése érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak helyes hulladékkezelésével kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.



A hulladékok szelektálásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagokon található címkéket. A csomagolás hulladékkezelését környezetbarát módon, szétválogatva végezze el a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően.





## 3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

**Gyártó/Importőr:** SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

**Termék megnevezése:** .....

**Termék ára, HUF:** .....

**Termék típusa/gyártási száma:** .....

Vásárlás időpontja: .....

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőben eljáró személy aláírása:

.....

### KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja: .....

Hiba oka: .....

Kijavítás módja: .....

Termék visszaadás dátuma, aláírás: .....

<b>Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható</b>	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	vételár visszatérítés	
<b>Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra</b>	csere	vételár visszatérítés	

## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcseré
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása

### KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicszerelési igény bejelentésének időpontja: .....

A termékcseré időpontja: .....

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

### Tájékoztató a jótállási jogokról

A jótállás időtartama:

- 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év,
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év.

A gyártó a 373/2021 (VI.30.) Korm.rendelet szerinti önkéntes garanciavállalás keretében értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket. Az önkéntes garancia nem érinti a fogyasztó által ingyenesen biztosított kellékszavatossági jogait. A gyártó kötelezettség vállalása mindenben megegyezik a kötelező garancia feltételeivel.



A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garántálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. Ha a fogyasztási cikk kijavításra a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb,



vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A kötelező vagy az önkéntes kereskedelmi jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.

## SADRŽAJ



UVOD.....	72
UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI .....	72
VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE .....	74
PRAVILNA UPORABA .....	77
POPIS DIJELOVA .....	78
PRIJE PRVE UPORABE.....	79
PRIPREMA ZA PRVU UPORABU .....	79
RAD .....	80
Priprema.....	80
Punjenje kuhala za vodu .....	80
Prokuhavanje vode.....	80
Nakon uporabe.....	81
ČIŠĆENJE.....	81
Opće čišćenje.....	82
Uklanjanje vodenog kamenca .....	82
OTKLANJANJE PROBLEMA.....	83
TEHNIČKI PODACI.....	84
ZBRINJAVANJE .....	84
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA .....	85



## UVOD



Poštovana korisnice!

Poštovani korisniče!

Čestitamo na kupovini ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi marke SIMPEX, i ovaj je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden je korištenjem najpouzdanijih i najmodernijih električnih/elektroničkih komponenti.



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju.

Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene.


Ovaj proizvod koristite samo kako je opisano i u navedenim područjima primjene. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i uvijek ih prosljedite zajedno s proizvodom.

Puno hvala!

## UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI

Prije prve uporabe kuhala zavodu pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi uređaja i brizi o uređaju.

Ako je potrebno, u ovim uputama za uporabu koriste se sljedeće signalne riječi:

- |  |                   |   |
|--|-------------------|---|
|  | <b>OPASNOST</b>   | Signalna riječ za označavanje neposredne opasne situacije koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.                   |
|  | <b>UPOZORENJE</b> | Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili teških ozljeda.             |
|  | <b>OPREZ</b>      | Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama. |
|  | <b>NAPOMENA</b>   | Stavke i posebnosti koje treba poštivati prilikom rukovanja uređajem, kako bi se izbjegle materijalne štete.                              |



## UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI



	Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim zakonodavstvom Europskog gospodarskog prostora. Osigurana je sukladnost proizvoda sa zakonski propisanim standardima. Cjelovita izjava o sukladnosti može se pronaći na <a href="http://www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter">www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter</a> .
	Pečat testirane sigurnosti (oznaka GS) nezavisnog instituta za testiranje potvrđuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda. Oznaka GS označava da sigurnost i zdravlje korisnika nisu u opasnosti ako se proizvod koristi kako je predviđeno i ako se predvidivom nepravilnom uporabom ne dovodi u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.
	Obratite pozornost na upute!
	Opći simbol upozorenja
	Upozorenje na vruće površine!
	Opasnost od strujnog udara!
	Odložite uređaj na ekološki prihvatljiv način (pogledajte poglavlje „Zbrinjavanje“)
	Ovaj trokutić označava materijale za višekratnu uporabu, kao što su plastika, karton ili papir.
	Izmjenična struja (AC)
	Ovaj simbol označava proizvode koji su ispitani na njihova fizička i kemijska svojstva i za koje je utvrđeno da su bezopasni po zdravlje u dodiru s hranom u skladu sa zahtjevima Uredbe EZ 1935/2004.
	Proizvodi označeni klasom zaštite II nude veću sigurnost putem dvostruke ili snažnije izolacije. Ne trebaju uzemljenje jer je izolacija dovoljna za zaštitu od strujnog udara.



## VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



**UPOZORENJE!** Pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i pridržavajte ih se. u slučaju nepoštivanja, nastaju značajni rizici od nezgode i ozljeda te opasnost od materijalnih šteta i šteta na uređaju.

- Sačuvajte ove upute za uporabu za buduće potrebe. Ako ovo kuhalo za vodu dajete drugim osobama, morate im također uručiti i ove upute za rukovanje.
- Priključite kuhalo za vodu samo na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom s mrežnim naponom prema tipskoj pločici.
- Uvijek izvucite mrežni utikač kad kuhalo za vodu nije u uporabi te prije svakog čišćenja ili u slučaju smetnji u radu i nevremena! Nikada nemojte vući mrežni kabel! **Opasnost od strujnog udara!**
- Vodite računa da se utičnica nalazi u blizini kuhala za vodu i da joj možete lako pristupiti kako biste u slučaju smetnje uređaj brzo razdvojili od mreže.
- Nemojte koristiti utikač kuhala za vodu ako stojite na vlažnom podu ili ako su Vam ruke ili uređaj mokri. **Opasnost od strujnog udara!**
- Prije svake uporabe provjerite ima li na uređaju, mrežnom kabelu i produžnom kabelu oštećenih mjesta.
- Kuhalo za vodu ne smije se koristiti ako je palo na pod, ako na njemu ima vidljivih oštećenja ili ako je propusno.
- Nikada nemojte koristiti kuhalo za vodu ako su kuhalo ili njegov mrežni kabel oštećeni - obavite popravak ili zamjenu kod proizvođača, u njegovom servisu ili kod ovlaštenih servisera kako biste izbjegli opasnosti.
- Nikada nemojte otvarati kuhalo za vodu i ni u kojem slučaju nemojte pokušavati metalnim predmetima ući u unutrašnjost. **Opasnost od strujnog udara!**
- Nikada nemojte nositi ili vući kuhalo za vodu držeći ga za mrežni kabel. **Opasnost od strujnog udara!**
- Nemojte prelamati ili uklještititi mrežni kabel niti ga vući preko oštih rubova. Nipošto nemojte omatati mrežni kabel oko uređaja jer to može dovesti do prekida kabela. **Opasnost od strujnog udara!**
- Uvijek isključite kuhalo za vodu ako ga ne koristite ili ako ga ostavljate bez nadzora i izvucite mrežni kabel kako biste izbjegli nesreće.
- Kako biste izbjegli nesreće, nikada nemojte priključivati više kućanskih uređaja na istu utičnicu za zaštitnim kontaktom.
- Nemojte uranjati kuhalo za vodu, priključne kabele i mrežni utikač u vodu ili druge tekućine. Pazite da voda uđe samo u za to predviđeni spremnik. U kućište uređaja ne smije dospjeti tekućina.
- Djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili umnih sposobnosti te one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti kuhalo za vodu samo ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba pokazala kako koristiti uređaj na siguran način i one su razumjele opasnosti koje pri tome prijete.

## VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim ako imaju 8 godina ili više i budu pod nadzorom odraslih. Kuhalo za vodu i njegovi priključni kabeli moraju dok je kuhalo uključeno ili dok se hladi biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Djeca se ne smiju igrati s kahalom za vodu jer ne prepoznaju opasnosti, do kojih može doći pri rukovanju električnim uređajima. Stoga koristite i čuvajte kuhalo za vodu izvan dohvata djece mlađe od 8 godina. Nemojte dopustiti da mrežni kabel visi s površina kako ga nitko ne bi mogao povući.
- Čuvajte pakirni materijal (npr. plastičnu vrećicu) izvan dohvata djece.

### **Opasnost od gušenja!**

- Nikada nemojte kuhalo za vodu, priključni kabel i mrežni utikač na vruće površine ili u blizini izvora topline ili otvorenog plamena. Nemojte izlagati kuhalo za vodu velikoj vrućini (grijalicama, radijatorima, izravnoj sunčevoj svjetlosti). Položite mrežni kabel tako da ne dolazi u kontakt s vrućim ili oštrim predmetima. **Opasnost od strujnog udara!**

- Uređaj koji se zapalio gasite s dekom za gašenje požara.
- Kuhalo za vodu namijenjeno za uporabu u kućanstvu, a ne za komercijalnu uporabu. Nemojte koristiti kuhalo za vodu na otvorenom, jer se ne smije izlagati kiši ili drugoj vlazi. **Opasnost od strujnog udara!**

- Nemojte odlagati kuhalo za vodu tako da može pasti u kadu ili umivaonik.
- Kuhalo za vodu je predviđeno samo za uporabu u zatvorenim prostorima.
- Kuhalo za vodu koristite samo suhim rukama!
- Prije čišćenja i spremanja, uvijek izvucite mrežni utikač i pričekajte da se utikač kuhala za vodu u potpunosti ohladi.
- Uređaj nikada nemojte koristiti blizu vode (kade, umivaonika itd.).
- Ako kuhalo za vodu padne u vodu, prvo izvucite mrežni utikač pa ga tek potom izvadite iz vode. Nakon toga više nemojte koristiti kuhalo za vodu. Prije sljedeće uporabe odnesite uređaj serviseru koji će obaviti pregled. To također vrijedi ako je mrežni kabel ili uređaj oštećen ili ako je uređaj pao na pod.

### **Opasnost od strujnog udara!**

- Popravke na uređaju smiju provoditi samo ovlaštene servisi. Nestručni popravak može uzrokovati znatne opasnosti za korisnika.
- Ako kuhalo za vodu upotrebljava suprotno namjeni ili se pogrešno rukuje ne možemo preuzeti odgovornost za nastale štete. U tom slučaju prestaju vrijediti prava iz jamstva.
- Na uređaju se ne smiju provoditi preinake ili modifikacije, jer to može rezultirati opasnostima s nepredvidivim posljedicama. **Opasnost od strujnog udara, opasnost od požara i opeklina odnosno oparina!**
- Nemojte stavljati prste ili predmete u otvore uređaja. Nemojte prekrivati otvore na uređaju.

## VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



### OPREZ! VRUĆE POVRŠINE!

Prilikom uporabe uređaja razvijaju se visoke temperature, zbog čega površine postaju jako vruće i mogu uzrokovati opekline. Ni u kojem slučaju nemojte dirati vruće površine i vodite računa da kuhalo za vodu nakon uporabe još uvijek može biti jako vruće. Stoga (3) koristite kuhalo za vodu samo tako da ga držite za predviđenu dršku.

- Nikada nemojte ostavljati kuhalo za vodu priključeno na strujnu mrežu!
- Prije dopunjavanja i pražnjenja spremnik vode uvijek odvojite uređaj od strujne mreže.
- Otvor za ulijevanje s poklopcem ne smije se otvarati tijekom uporabe.
- Kuhalo za vodu mora se upotrebljavati i odlagati na stabilnu površinu.
- Nemojte koristiti kuhalo za vodu u blizini zapaljivih tekućina i para. Iskrenje može izazvati eksploziju.
- Kuhalo nikada nemojte upotrebljavati u zapaljivoj okolini ili tamo gdje je visoka koncentracija kisika.
- U predviđeni spremnik vode ulijevajte samo vodu. Izuzetak su prikladne tekućine namijenjene za uklanjanje kamenca u kućanskim uređajima.
- Para koja izlazi može uzrokovati opekline odnosno oparine!
- Pobrinite se da se ni druge osobe, a osobito djeca, niti kućni ljubimci ne mogu opeći na kuhalu za vodu.
- Nikada nemojte usmjeravati mlaz pare prema dijelovima tijela, drugim osobama, životinjama ili biljkama!
- Kuhalo za vodu uvijek koristite i odlažite na suhoj, čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja je otporna na vrućinu.
- Nemojte puniti spremnik vodom iznad maksimalne razine. Obratite pozornost na oznaku 'MAX' koja se nalazi na prikazu razine vode.
- Nemojte upravljati kahalom za vodu pomoću satnog uklopnog mehanizma ili daljinski upravljanom sklopkom, niti ga priključivati na takve uređaje.
- Za punjenje spremnika za vodu koristite samo vodu iz slavine.
- Za čišćenje nemojte koristiti oštra sredstva za čišćenje i abrazivna sredstva.
- Obratite pozornost na daljnje upute za čišćenje i održavanje u poglavlju „Čišćenje“.

## PRAVILNA UPORABA



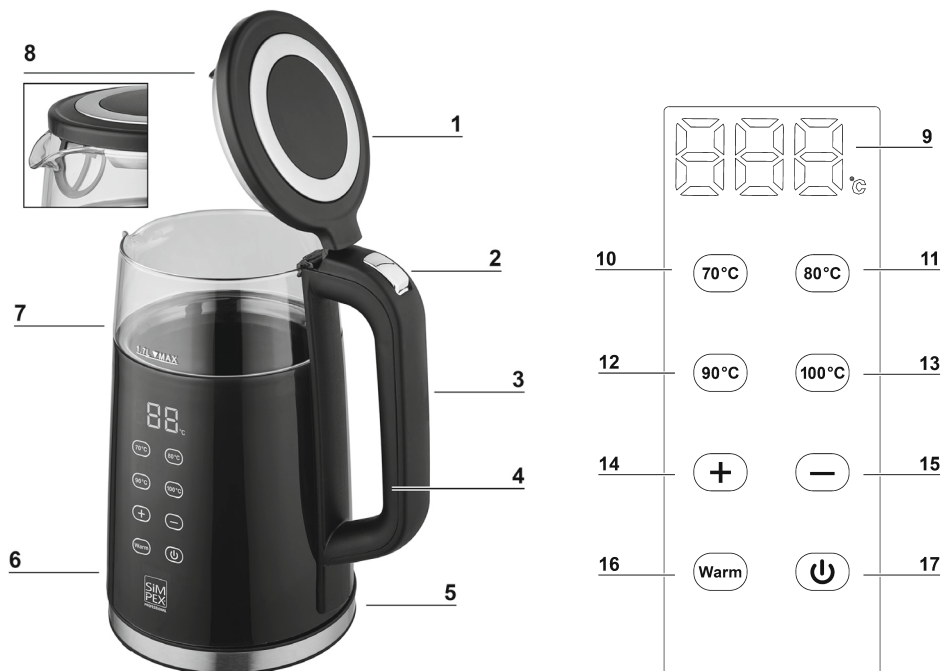
Ovo kuhalo za vodu predviđen je samo za privatnu uporabu u zatvorenim prostorima. Služi za kuhanje vode.

Prikladan je samo za upotrebu u suhim unutarnjim prostorijama. Za štete, koje su nastale kao posljedica uporabe suprotno namjeni ili pogrešnog rukovanja, ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Kuhalo za vodu koristite samo kako je opisano u ovim uputama za rukovanje.



## POPIS DIJELOVA

SIMPEX  
BASIC



- 1 Poklopac
- 2 Tipka za otvaranje poklopca
- 3 Ručka
- 4 Unutarnji dio ručke
- 5 Baza, postolje sa spremištem za kabel
- 6 Plastično kućište
- 7 Stakleno kućište
- 8 Filtar

- 9 Prikaz temperature
- 10 Željena temperatura: 70°C
- 11 Željena temperatura: 80°C
- 12 Željena temperatura: 90°C
- 13 Željena temperatura: 100°C (maks.)
- 14 Tipka za povećanje temperature
- 15 Tipka za smanjenje temperature
- 16 Tipka za održavanje topline
- 17 On/Off tipka

HR

## PRIJE PRVE UPORABE



### NAPOMENA: Materijalna šteta!

Prije prve uporabe provjerite opseg isporuke i stanje uređaja na cjelovitost i moguća oštećenja prilikom transporta.

- Pažljivo otvorite ambalažno pakiranje, kako ne bi oštetili uređaj.
- Pažljivo izvadite uređaj iz pakiranja.
- Uklonite sav materijal u koji je uređaj bio zapakiran.
- Provjerite jesu li i kuhalo za vodu i baza za pohranu kabela (5) uključeni i netaknuti.
- Slijedite upute za čišćenje u poglavlju "Čišćenje".
- Nemojte koristiti uređaj ako isti ima oštećene dijelove ili dijelovi nedostaju.
- U tom slučaju kontaktirajte svom trgovcu radi zamjene ili povrata uređaja.



### Opasnost od gušenja!

Packaging materials constitute a choking hazard and are not suitable as toys.

- Ne dopustite djeci da se igraju s ambalažnim materijalom.
- Čuvajte ambalažni materijal izvan dohvata djece.

## PRIPREMA ZA PRVU UPORABU

### NAPOMENA: Pojava mirisa i dima!

Prilikom prve uporabe uređaj može ispuštati malo pare i neugodnih mirisa. To su ostaci od proizvodnje ili transporta koji brzo nestaju. Osim toga mogu se pojaviti tihi zvukovi, npr. pucketanje ili škripanje. Oni također brzo nestaju nakon što su se plastični dijelovi konačno prilagodili postojećim radnim uvjetima. Molimo vodite računa o dovoljnoj ventilaciji.

1. Obrišite kuhala za vodu mekom lagano navlaženom krpom.
2. Postavite kuhalo za vodu na postolje odnosno bazu koja sadrži spremište za namatanje kabela (5).
3. Utaknite mrežni utikač u propisno instaliranu utičnicu.
4. Da biste uklonili eventualne ostatke nastale prilikom proizvodnje ili transporta, uređaj napunite vodom, prokuhajte vodu i zatim je izlijte u sudoper. Ponovite ovaj postupak ako je potrebno.
5. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite kuhalo za vodu da se ohladi.

### NAPOMENA: Dodatno čišćenje

Ako je potrebno, uređaj se također može pripremiti za korištenje temeljitim čišćenjem, i to prema informacijama navedenim u poglavlju „Čišćenje“.



## Priprema

Postavite bazu, postolje sa spremištem za kabel (5) i kuhalo u stabilan položaj (najmanje 60 cm od drugih predmeta/zida).

## Punjenje kuhala za vodu












### Opasnost od strujnog udara!

Voda koja ulazi u električne dijelove kuhala za vodu može uzrokovati kratke spojeve i strujne udare. To predstavlja opasnost od ozljeda.

- Prije čišćenja i punjenja spremnika vodom uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Pazite da tekućina ne dospije u električne komponente kuhala za vodu.
- Redovito provjeravajte ima li na uređaju oštećenja koja bi mogla olakšati ulazak vode.
- Slijedeći ove mjere, zaštitit ćete se od mogućih električnih opasnosti.

1. Otvorite poklopac (1) pritiskom na tipku za otvaranje (2).
2. Napunite spremnik vode (min. 0,5 l i maks. 1,7 l) hladnom vodom iz slavine.
3. Zatvorite poklopac (1) - mora čujno uskočiti.
4. Obrišite eventualno prolivenu vodu.

## Prokuhavanje vode

1. Postavite kuhalo za vodu na postolje odnosno bazu koja sadrži spremište za namatanje kabela (5).
2. Utaknite mrežni utikač u propisno instaliranu utičnicu.
3. Pritisnite tipku On/Off  (17) i odaberite željenu prethodno namještenu temperaturu     (10 do 13).
4. Također možete ručno postaviti temperaturu u koracima od 5°C od 40° do 100°C   (14 i 15).
5. Ostavite da voda zakuha. Čim se postigne zadana temperatura, kuhalo se automatski prebacuje u stanje pripravnosti i oglašava se signalni ton.
6. Zaslone se prebacuje u stanje pripravnosti nakon 30 sekundi.  
Napomena: Ako želite rano zaustaviti zagrijavanje vode, pritisnite tipku On/Off  (17).
7. Odaberite tipku za održavanje topline  (16) kako biste prokuhanu vodu održavali toplom 2 sata. Ako temperatura vode padne 5 °C ispod postavljene vrijednosti, proces zagrijavanja se ponovno pokreće.



## RAD




### UPOZORENJE na vruće površine!

Otvaranje poklopca (1) tijekom uporabe ili dodirivanje vrućih površina može izazvati opekline. To predstavlja opasnost od ozljeda.

- Ne otvarajte poklopac (1) dok je uređaj u pogonu.
- Držite uređaj samo za ručku (3) kako biste izbjegli opekline.
- Izbjegavajte kontakt s vrućim dijelovima uređaja.

### Nakon uporabe

1. Uklonite kipuću vodu.
2. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje  (17) na 5 sekundi kako biste stavili uređaj u stanje pripravnosti ili isključite kuhalo za vodu.
3. Ostavite uređaj da se ohladi.

## ČIŠĆENJE



### UPOZORENJE na opasnost od opekline!

Vruće površine na plastičnom kućištu (6) tijekom rada mogu izazvati opekline. To predstavlja opasnost od ozljeda.

- Ne dodirujte vanjsku stijenku plastičnog kućišta (6) tijekom rada.
- Prije svakog čišćenja ostavite da se uređaj u potpunosti ohladi!
- Izbjegavajte naginjanje iznad uređaja dok izlazi vruća para.



### Opasnost od strujnog udara!

Voda koja uđe u kućište može uzrokovati kratki spoj, a time i strujni udar.

- Nikada ne uranjajte kuhalo za vodu u vodu.
- Pazite da u kućište ne uđe voda.



### NAPOMENA: Materijalna šteta!

Nepravilno rukovanje kuhalom za vodu može dovesti do njegova oštećenja.

- Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili oštre, metalne predmete za čišćenje poput noževa, tvrdih lopatica.
- Takvi predmeti mogu oštetiti površine kuhala za vodu.



## Opće čišćenje

1. Prije čišćenja izvuci utikač iz utičnice.
2. Ostavite neka se kuhalo za vodu u potpunosti ohladi.
3. Obrišite kuhalo za vodu lagano navlaženom krpom.
4. Nakon čišćenja dobro osušite sve dijelove.
5. U slučaju dužeg nekorištenja, spremite kuhalo za vodu u originalno pakiranje kako biste ga zaštitili od prašine.

## Uklanjanje vodenog kamenca

Spremnik za vodu mora se u redovitim vremenskim razmacima čistiti od vodenog kamenca, posebno ako je na dnu spremnika vidljiv vodeni kamenac. Redovito uklanjanje kamenca štedi energiju i produljuje vijek trajanja kuhala za vodu. Orijentaciona vrijednost: nakon svake 15. uporabe kuhala.

Iz ekoloških razloga za uklanjanje vodenog kamenca iz kuhala za vodu preporučamo korištenje otopine 3:1 vode i octa ili vode i limunske kiseline. Savjet: Pomiješajte otopinu u zasebnoj posudi.

1. Postavite kuhalo za vodu na stabilnu podlogu, na postolje odnosno bazu sa spremištem za kabel (5).
2. Pripremite otopinu vode i octa u zasebnoj posudi (omjer 3:1 = 3 dijela vode / 1 dio octa).
3. Ulijte otopinu vode i octa.
4. Ostavite tako pripremljenu otopinu u spremniku za vodu oko sat vremena.
5. Uključite kuhalo nakon vremena izlaganja i dopustite da otopina zakuha.
6. Nakon završetka postupka kuhanja, otopinu vode i octa treba izliti.
7. Temeljito isperite spremnik za vodu čistom, svježom vodom.
8. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite kuhalo za vodu da se ohladi.

## OTKLANJANJE PROBLEMA



### Opasnost od strujnog udara!

Pokušaj da sami popravite uređaj može dovesti do strujnog udara i mora se strogo izbjegavati.

- Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj.
- U slučaju kvarova ili oštećenja, kontaktirajte samo kvalificirane stručnjake za popravke.

Ako Vaš uređaj ne radi kako ste očekivali, prvo prođite kroz popis za provjeru. Možda je to samo mali problem koji možete sami riješiti.

Greška	Mogući uzrok / mjere
Kuhalo za vodu se ne uključuje iako je tipka On/Off pritisnuta	Provjerite je li uređaj pravilno postavljen na bazu postolje sa spremištem za kabel (5) i je li mrežni utikač uključen u ispravnu utičnicu.
Kuhalo za vodu postaje prevruće	U tom slučaju se bez odgode obratite proizvođaču.
Voda se ne zagrijava	Provjerite je li utikač ispravno utaknut. Ako se problem nastavi, obratite se proizvođaču jer to može ukazivati na problem s termostatom ili napajanjem strujom.
Kuhalo proizvodi neobične zvukove	Često su uzrok naslage kamenca. Uklonite kamenac s uređaja prema uputama u poglavlju "Čišćenje". Ako su neobični zvukovi i dalje prisutni, obratite se proizvođaču jer možda postoji problem s grijaćim elementom.
Iz kuhala za vodu izlazi neugodan miris	To je obično uzrokovano naslagama kamenca. Kada je voda tvrda ili nakon dulje upotrebe, vodeni kamenac se nakuplja unutar spremnika za vodu. Preporučujemo da nakon svakog postupka kuhanja vode izlijete preostalu vodu iz kuhala. U suprotnom, uklonite vodeni kamenac kako je opisano pod „Uklanjanje vodenog kamenaca“ u poglavlju „Čišćenje“.
Kuhalo za vodu se isključuje prerano ili se uopće ne isključuje	To može ukazivati na neispravne unutarnje komponente. Neka uređaj provjeri stručnjak ili se obratite proizvođaču.



## TEHNIČKI PODACI



SPX br. art.:	33530
Model:	HHB8717D
Snaga:	1850–2200 W
Dužina kabela:	1.0 m
Težina:	1.26 kg
Kapacitet:	1.7 L
Radni napon:	220–240 V~, 50/60 Hz
Klasa zaštite:	Klasa II

## ZBRINJAVANJE



### NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA

Ovaj simbol na proizvodu označava da se električna ili elektronička oprema namijenjena za otpad mora odlagati odvojeno od kućnog otpada. WEEE direktiva (engleski: Waste of Electrical and Electronic Equipment; hrvatski: Otpad električne i elektroničke opreme) (2012/19/EU) donesena je u svrhu da se recikliranje proizvoda provede pomoću najboljih mogućih tehnika recikliranja kako bi se utjecaj na okoliš sveo na najmanju moguću mjeru, za obradu opasnih tvari i izbjegavanje daljnjih odlagališta otpada. Za dodatne informacije o ispravnom odlaganju otpada električne i elektroničke opreme obratite se lokalnim vlastima.



Obratite pozornost na oznake pakirnih materijala prilikom razdvajanja otpada. Zbrinite pakiranje u otpad na ekološki prihvatljiv način i prema vrsti u skladu s važećim zakonskim propisima o zbrinjavanju otpada.

HR



## JAMSTVENA IZJAVA

### IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, zbog kojih proizvod ne radi ispravno, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u razumnom roku od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u razumnom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda.
- Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.

**JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI**  
**DAVATELJ JAMSTVA**  
**SPAR Hrvatska d.o.o**  
**Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb**



## JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA



Uvjeti jamstva:

- Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

**Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:**

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta  
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta  
i potpis

Datum prodaje:

HR

**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU  
PUŠIĆ d.o.o.  
Vodnjanska 26  
10000 ZAGREB**

Tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226  
E-mail: administracija@pusic.hr i pusic@pusic.hr  
Internet adresa: [www.pusic.hr](http://www.pusic.hr)

# KAZALO



UVOD.....	88
UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI .....	88
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....	90
NAMENSKA UPORABA .....	92
SEZNAM DELOV .....	93
PRED PRVO UPORABO .....	94
PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO.....	94
DELOVANJE.....	95
Priprava .....	95
Polnjenje grelnika vode .....	95
Segrevanje vode .....	95
Po uporabi .....	96
ČIŠČENJE .....	98
Splošno čiščenje.....	98
Odstranjevanje vodnega kamna .....	98
REŠEVANJE TEŽAV.....	100
TEHNIČNI PODATKI .....	101
ODSTRANJEVANJE .....	101
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	102



## UVOD



Spoštovani kupec!

Iskreno se vam zahvaljujemo za nakup izdelka SIMPEX. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta izdelek razvit na osnovi najnovejših tehničnih spoznanj ter izdelan z uporabo zanesljivih in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.



Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo, da se izognete poškodbam zaradi napačne uporabe. Posebej pozorni bodite na varnostna opozorila.

Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Navodila dobro shranite. Če boste izdelek izročili tretji osebi, priložite tudi navodila.

Najlepša hvala!

## UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI

Pred prvo uporabo grelnika vode natančno preberite ta navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in nego vaše naprave.

Po potrebi se v teh navodilih za uporabo uporabljajo naslednje opozorilne besede:

- NEVARNOST** Opozorilna beseda označuje neposredno bližajočo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- OPOZORILO** Opozorilna beseda označuje možno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- PREVIDNOST** Opozorilna beseda označuje nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico manjše ali večje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- NAVODILO** Dejanska stanja in posebnosti, ki jih je treba upoštevati pri delu z namiznem žarom, da se izognete poškodbam na opremi.

SLO



## UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI



	S tem simbolom so označeni izdelki, ki izpolnjujejo vso potrebno zakonodajo Skupnosti na Evropskem gospodarskem prostoru. Zagotovljena je skladnost izdelka z zakonsko predpisanim standardom. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na internetu na spletni strani <a href="http://www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter">www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter</a> .
	Oznaka GS (Geprüfte Sicherheit = potrjena varnost) neodvisnega preskusnega inštituta potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov. Oznaka GS prikazuje, da pri namenski uporabi in pri predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika.
	Upoštevajte navodilo!
	Splošni opozorilni simbol
	Opozorilo pred vročimi površinami!
	Nevarnost zaradi električnega udara!
	Napravo odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje“)
	Trikotnik označuje materiale za ponovno uporabo, kot so plastika, lepenka ali papir.
	Izmenični tok (AC)
	S tem simbolom so označeni izdelki, ki so po testiranju njihove fizikalne in kemične sestave glede na zahtevo odredbe ES 1935/2004 ugotovljeni kot neškodljivi za zdravje ob stiku z živili.
	Izdelki z oznako „Razred zaščite II“ zagotavljajo večjo varnost z dvojno ali ojačano izolacijo. Ne potrebujejo ozemljitvenega priključka, ker izolacija zadošča za zaščito pred električnimi udari.





**OPOZORILO!** Preberite in upoštevajte vsa v nadaljevanju navedena varnostna navodila. Če jih ne upoštevate, obstajajo povečana tveganja za nesreče in telesne poškodbe ter nevarnost za poškodbe na opremi in napravi.

- Navodila za uporabo shranite za naslednjo uporabo. Če boste grelnik vode izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi navodila za uporabo.
- Grelnik vode priključite samo v pravilno nameščeno varnostno vtičnico z omrežno napetostjo, ki se ujema s podatki na imenski tablici.
- Ko grelnika vode ne uporabljate ter pred vsakim čiščenjem oz. v primeru motenj v delovanju in ob neurju, vedno izvlecite vtič iz vtičnice! Nikoli ne vlecite za napajalni kabel! **Nevarnost električnega udara!**
- Zagotovite, da je vtičnica v bližini grelnika vode in je prosto dostopna, da lahko napravo v primeru motnje hitro odklopite iz električnega omrežja.
- Grelnika vode ne uporabljajte, ko ste na vlažni podlagi oz. so vaše roke ali naprava mokre. **Nevarnost električnega udara!**
- Pred vsako uporabo preverite napravo, napajalni kabel in podaljšek glede poškodovanih mest.
- Grelnika vode ni dovoljeno uporabljati, če pade na tla, če so na njem vidne poškodbe oz. če ne tesni.
- Nikoli ne zaženite poškodovanega grelnika vode (vključno s poškodovanim napajalnim kablom) – poskrbite, da grelnik popravi ali zamenja proizvajalec, njegova servisna služba oz. strokovno usposobljeno podjetje, da se izognete nevarnostim.
- Grelnika vode nikoli ne odpirajte in v nobenem primeru ne poskušajte s kovinskimi predmeti prodreti v notranjost. **Nevarnost električnega udara!**
- Grelnika vode nikoli ne nosite ali vlecite za napajalni kabel. **Nevarnost električnega udara!**
- Napajalnega kabla ne prepegibajte, stiskajte ali vlecite prek ostrih robov. Napajalnega kabla ne navijajte okoli naprave, ker bi lahko to povzročilo prekinitev kabla. **Nevarnost električnega udara!**
- Grelnik vode, ki ga ne uporabljate oz. ni pod nadzorom, vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič, da ne pride do nesreč.
- Nikoli ne priključite istočasno več gospodinjskih aparatov na isto varnostno vtičnico, da ne pride do nesreč.
- Grelnika vode, priključne napeljave in omrežnega vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Zagotovite, da pride voda samo v za to predvideno posodo. V ohišje naprave ne sme prodreti nobena tekočina.
- Grelnik vode lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi, nezadostnimi izkušnjami in poznavanjem naprave, če so pod nadzorom oz. so od osebe, ki je odgovorna



## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



za njihovo varnost, prejele ustrezna navodila za varno uporabo grelnika vode in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo.

- Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniška vzdrževalna dela samo, če so stari 8 ali več let in so pri tem pod nadzorom. Grelnik vode in njegova priključna napeljava morata biti med vklopom in ohlajevanjem izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci se ne smejo igrati z grelnikom vode, ker ne zaznajo nevarnosti, do katerih lahko pride pri rokovanju z električnimi napravami. Zato grelnik vode uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let. Napajalnega kabla ne pustite viseti tako, da bi se nanj lahko kdo obesil.
- Embalažni material (npr. vrečke iz folije) shranjujte izven dosega otrok.

### **Nevarnost zadušitve!**

- Grelnika vode, priključne napeljave in omrežnega vtiča nikoli ne postavljajte na vroče površine ali v bližino virov toplote oz. odprtega plamena. Grelnika vode ne izpostavljajte močni vročini (toplotnim virom, grelnikom, sončnemu obsevanju). Napajalni kabel napeljite tako, da ne prihaja v stik z vročimi predmeti ali predmeti z ostrimi robovi. **Nevarnost električnega udara!**
- Goreče naprave gasite samo z odejo za gašenje.
- Grelnik vode je predviden za uporabo v gospodinjstvu in ne za profesionalno uporabo. Grelnika vode ne uporabljajte na prostem, ker ne sme biti izpostavljen dežju ali drugi vlagi. **Nevarnost električnega udara!**
- Grelnika vode nikoli ne shranjujte tako, da bi lahko padel v kad ali v umivalnik.
- Grelnik vode je namenjen samo za uporabo v notranjih prostorih.
- Grelnik vode uporabljajte samo s suhimi rokami!
- Pred čiščenjem in shranjevanjem izvlcite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte, da se grelnik vode povsem ohladi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalniki itd.).
- Če grelnik vode pade v vodo, pred odstranjevanjem iz vode najprej izvlcite omrežni vtič iz vtičnice. Grelnika vode za tem nikoli ne zaženite. Napravo mora pred naslednjo uporabo preveriti strokovno usposobljena oseba. To velja tudi, če sta napajalni kabel ali naprava poškodovana oz. če naprava pade.

### **Nevarnost električnega udara!**

- Napravo lahko popravljajo samo v odobrenih servisnih delavnicah. V primeru nepravilnih popravil lahko pride do povečane nevarnosti za uporabnika.
- Če se grelnik vode uporablja nenamensko ali nepravilno, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride. V tem primeru izgubite pravico iz garancije.
- Naprave ni dovoljeno spreminjati ali preurejati, ker lahko zaradi tega pride do nevarnosti z nepredvidljivimi posledicami. **Nevarnost električnega udara, nevarnost požara in nevarnost oparin!**
- V odprtine na napravi ne vstavljajte prstov in predmetov. Odprtin na napravi ne pokrivajte.





## PREVIDNOST! Vroče površine!

Pri uporabi naprave nastanejo visoke temperature, zaradi česar so površine zelo vroče in lahko povzročijo opekline. V nobenem primeru se ne dotikajte vročih površin in upoštevajte, da je lahko grelnik vode tudi po uporabi še vedno zelo vroč. Grelnik vode zato uporabljajte samo z za to predvidenim ročajem (3).

- Grelnika vode nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je priključen v električno omrežje!
- Napravo pred polnjenjem in praznjenjem posode za vodo vedno odklopite iz električnega omrežja.
- Odprtina za polnjenje s pokrovom med uporabo ne sme biti odprta.
- Grelnik vode se mora uporabljati in odlagati na stabilni površini.
- Grelnika vode ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin in hlapov. Iskrenje lahko povzroči eksplozijo.
- Grelnika vode nikoli ne zaženite v vnetljivem okolju ali v okolju, kjer se dodaja kisik.
- V za to predvideno posodo za vodo nalivajte samo vodo. Izjema so čistilna sredstva, primerna za odstranjevanje vodnega kamna iz gospodinjskih aparatov.
- Izhajajoča para lahko povzroči opekline oz. oparine!
- Poskrbite, da se z grelnikom vode ne morejo opeči niti druge osebe, predvsem otroci, niti domače živali.
- Parnega curka nikoli ne usmerite proti delom telesa, osebam, živalim ali rastlinam!
- Grelnik vode vedno uporabljajte in odlagajte na suhi, trdni, ravni, stabilni in toplotno odporni površini.
- Posode ne napolnite z vodo prek največje višine polnjenja. Upoštevajte oznako „MAX“ na prikazu nivoja vode.
- Grelnika vode ne uporabljajte z oz. ne priključite na stikalno uro ali daljinsko upravljano stikalo.
- Za polnjenje posode za vodo uporabljajte izključno vodovodno vodo.
- Za čiščenje ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev in abrazivnih čistil.
- Upoštevajte dodatna navodila za čiščenje in vzdrževanje v poglavju „Čiščenje“.

## NAMENSKA UPORABA



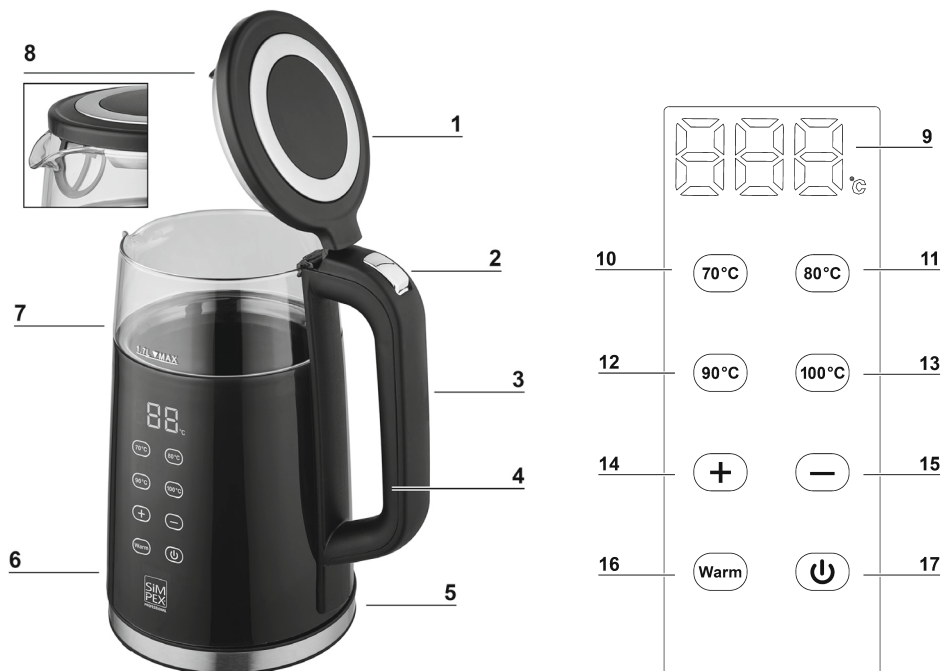
Grelnik vode je predviden izključno za osebno uporabo v notranjih prostorih. Uporablja se za segrevanje vode.

Primeren je samo za uporabo v suhih notranjih prostorih. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride zaradi nenamenske uporabe ali nepravilnega upravljanja. Grelnik vode uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.



## SEZNAM DELOV

SIMPEX  
BASIC



- 1 Pokrov
- 2 Tipka za odpiranje pokrova
- 3 Ročaj
- 4 Notranji del ročaja
- 5 Podstavek z nastavkom za navijanje kabla
- 6 Plastično ohišje
- 7 Stekлено ohišje
- 8 Filter

- 9 Prikaz temperature
- 10 Želena temperatura: 70°C
- 11 Želena temperatura: 80°C
- 12 Želena temperatura: 90°C
- 13 Želena temperatura: 100°C (maks.)
- 14 Tipka za višanje temperature
- 15 Tipka za nižanje temperature
- 16 Tipka za ohranjanje toplote
- 17 Tipka za vklop/izklop

SLO

## PRED PRVO UPORABO



### NAVODILO: Materialna škoda!

Pred prvo uporabo preverite, ali je obseg dobave popoln in stanje naprave glede prisotnih transportnih poškodb.

- Previdno odprite embalažo, da ne poškodujete naprave.
- Napravo previdno vzemite iz embalaže.
- Odstranite ves embalažni material.
- Prepričajte se, da sta priložena tako grelnik vode kot tudi podstavek z nastavkom za navijanje kabla (5) in sta nepoškodovana.
- Upoštevajte navodila za čiščenje v poglavju „Čiščenje“.
- Če so deli poškodovani ali manjkajo, naprave ne zaženite.
- V takem primeru se obrnite na vašega prodajalca, da zamenja oz. mu vrnete napravo.



### Nevarnost zadušitve!

Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve in ni primeren kot igrača.

- Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom.
- Embalažni material shranjujte izven dosega otrok.

## PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO

### NAVODILO: Nastajanje vonjav in emisije hrupa!

Pri prvi uporabi lahko naprava ustvarja manjše količine hlapov in vonjav. To so ostanki proizvodnje ali transporta, ki hitro izginejo. Poleg tega se lahko pojavi tih hrup, kot je pokanje ali šumenje. Tudi ta hrup hitro izgine, ko se plastični deli pri pogojih delovanja dokončno prilagodijo. Poskrbite za zadostno prezračevanje.

1. Grelnik vode obrišite z mehko, rahlo navlaženo krpo.
2. Grelnik vode postavite na podstavek z nastavkom za navijanje kabla (5).
3. Omrežni vtič priključite v pravilno nameščeno vtičnico.
4. Za odstranitev morebitnih ostankov proizvodnje ali transporta napolnite napravo z vodo, vodo zavrite in jo nato izlijte v umivalnik. Postopek po potrebi ponovite.
5. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte, da se grelnik vode ohladi.

### NAVODILO: Dodatno čiščenje

Naprava se lahko po potrebi pred začetkom uporabe temeljito očisti v skladu z navodili v poglavju „Čiščenje“.



## Priprava

Podstavek z nastavkom za navijanje kabla (5) in grelnik vode postavite na stabilno površino (z najmanj 60 cm razdalje od drugih predmetov/stene).

## Polnjenje grelnika vode



### Nevarnost zaradi električnega udara!

Voda, ki prodre v električne dele grelnika vode, lahko povzroči kratke stike in električne udare. To predstavlja tveganje za telesne poškodbe.

- Zato pred čiščenjem in polnjenjem grelnika vode z vodo vedno izvlcite omrežni vtič iz vtičnice.
- Poskrbite, da v električne komponente grelnika vode ne zaide nobena tekočina.
- Napravo redno preverjajte glede poškodb, ki bi lahko olajšale prodiranje vode.
- Z upoštevanjem teh ukrepov se zaščitite pred potencialnimi električnimi nevarnostmi.

1. Odprite pokrov (1): pritisnite tipko za odpiranje pokrova (2).
2. V posodo za vodo nalijte (najmanj 0,5 l in največ 1,7 l) hladne vodovodne vode.
3. Zaprite pokrov (1) – pokrov se mora slišno zaskočiti.
4. Obrišite morebitno razlito vodo.

## Segrevanje vode

1. Grelnik vode postavite na podstavek z nastavkom za navijanje kabla (5).
2. Omrežni vtič priključite v pravilno nameščeno vtičnico.
3. Pritisnite tipko On/Off (17) in izberite zeleno prednastavljeno temperaturo (10 do 13).
4. Temperaturo lahko tudi ročno nastavite v korakih po 5°C od 40° do 100°C (14 in 15).
5. Počakajte, da se voda segreje. Ko se doseže nastavljena temperatura, se grelnik vode samodejno preklopi v stanje pripravljenosti in oglasi se zvočni signal.
6. Po 30 sekundah se prikaz preklopi v stanje pripravljenosti.  
Navodilo: Če želite segrevanje vode predčasno zaključiti, pritisnite tipko On/Off (17).
7. Izberite tipko za ohranjanje toplote (16), da segreto vodo ohranite 2 uri vročo. Ko se temperatura vode zniža za 5°C pod nastavljeno vrednost, se postopek segrevanja ponovno zažene.






### **OPOZORILO pred vročimi površinami!**

Odpiranje pokrova (1) med uporabo ali dotikanje vročih površin lahko povzroči opekline. To predstavlja tveganje za telesne poškodbe.

- Med delovanjem naprave nikoli ne odpirajte pokrova (1).
- Napravo držite samo za ročaj (3), da ne pride do opeklina.
- Izogibajte se stiku z drugimi vročimi deli naprave.

### **Po uporabi**

1. Odlijte vrelo vodo.
2. Za 5 sekund pritisnite tipko On/Off  (17), da napravo preklopite v stanje pripravljenosti, oz. izvlecite omrežni vtič grelnika vode.
3. Počakajte, da se naprava ohladi.



## **OPOZORILO pred nevarnostjo opeklin!**

Vroče površine na plastičnem ohišju (6) lahko med delovanjem povzročijo opekline. To predstavlja tveganje za telesne poškodbe.

- Med delovanjem se ne dotikajte zunanje stene plastičnega ohišja (6).
- Pred vsakim čiščenjem počakajte, da se naprava povsem ohladi.
- Ko se dviga vroča para, se ne sklanjajte nad napravo.



## **Nevarnost zaradi električnega udara!**

Če v ohišje prodre voda, lahko povzroči kratek stik in s tem električni udar.

- Grelnika vode nikoli ne potaplajte v vodo.
- Pazite, da v ohišje ne prodre voda.



## **NAVODILO: Materialna škoda!**

Nepravilno rokovanje z grelnikom vode lahko povzroči poškodbe grelnika.

- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali ostrih, kovinskih predmetov za čiščenje, kot so noži ali trde lopatice.
- S takimi predmeti lahko poškodujete površino grelnika vode.

## **Splošno čiščenje**

1. Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
2. Počakajte, da se grelnik vode povsem ohladi.
3. Grelnik vode obrišite z rahlo navlaženo krpo.
4. Po čiščenju temeljito posušite vse dele.
5. Ko grelnika vode dalj časa ne nameravate uporabljati, ga shranite v originalni embalaži, da ga zaščitite pred prahom.

## **Odstranjevanje vodnega kamna**

Iz posode za vodo v rednih intervalih odstranjujte vodni kamen, posebno ko so na dnu vidne obloge vodnega kamna. Z rednim odstranjevanjem vodnega kamna prihranite energijo in podaljšate življenjsko dobo grelnika vode. Orientacijska vrednost: po vsaki 15. uporabi.

## ČIŠČENJE



Zaradi okoljskih razlogov priporočamo, da za odstranjevanje vodnega kamna iz grelnika vode uporabljate raztopino vode in kisa ali vode in citronske kisline v razmerju 3:1.

Namig: Raztopino zmešajte v ločeni posodi.

1. Grelnik vode postavite na stabilno podlago na podstavek z nastavkom za navijanje kabla (5).
2. V ločeni posodi pripravite raztopino vode in kisa (razmerje 3:1 = 3 deli vode/ 1 del kisa).
3. V grelnik nalijte raztopino vode in kisa.
4. Raztopino pustite približno eno uro učinkovati v posodi za vodo.
5. Po tem času učinkovanja zavrite raztopino v grelniku vode.
6. Po zaključenem postopku vrenja izlijte raztopino vode in kisa.
7. Posodo za vodo temeljito izperite s svežo vodo.
8. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte, da se grelnik vode ohladi.





## Nevarnost zaradi električnega udara!

Samostojni poskusi popravil na napravi lahko povzročijo električni udar, zato se jim dosledno izogibajte.

- Naprave nikoli ne poskušajte popravljati sami.
- V primeru nepravilnega delovanja ali okvar se za popravilo obrnite izključno na strokovno usposobljene osebe.

Če vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preverite naslednji kontrolni seznam. Morda je prišlo samo do manjše težave, ki jo lahko odpravite sami.

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Grelnik vode se ne zažene, čeprav je pritisnjena tipka On/Off	Preverite, ali je naprava pravilno nameščena na podstavku z nastavkom za navijanje kabla (5) in je omrežni vtič priključen v delujoči vtičnici.
Grelnik vode je preveč vroč	V tem primeru se takoj obrnite na predstavnika proizvajalca.
Voda se ne segreva	Preverite, ali je vtič pravilno priključen. Če je težava še vedno prisotna, se obrnite na proizvajalca, kajti to nakazuje na težavo s termostatom ali napajalno napetostjo.
Grelnik vode povzroča neobičajen hrup	Vzrok so pogosto usedline vodnega kamna. Iz naprave odstranite vodni kamen v skladu z navodili v poglavju „Čiščenje“. Če je hrup še vedno prisoten, se obrnite na proizvajalca, ker je lahko prišlo do težave z grelnim elementom.
Iz grelnika vode izhaja neprijeten vonj	Običajno to povzročajo usedline vodnega kamna. Pri trdi vodi oz. po daljši uporabi se v notranjosti posode za vodo nabere vodni kamen. Priporočamo, da po vsakem postopku kuhanja zlijete preostalo vodo stran. Sicer iz posode za vodo odstranite vodni kamen, kot je opisano v točki „Odstranjevanje vodnega kamna“ v poglavju „Čiščenje“.
Grelnik vode se izklopi prezgodaj oz. se sploh ne izklopi	To lahko opozarja na okvarjene notranje komponente. Napravo naj preveri strokovno usposobljena oseba oz. se obrnite na predstavnika proizvajalca.

## TEHNIČNI PODATKI



Št. art. SPX:	33530
Model:	HHB8717D
Moč:	1850–2200 W
Dolžina kabla:	1.0 m
Masa:	1.26 kg
Prostornina:	1.7 L
Delovna napetost:	220–240 V~, 50/60 Hz
Razred zaščite:	Razred II

## ODSTRANJEVANJE



### NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA

Ta simbol na izdelku označuje, da morate vašo staro električno in elektronsko opremo odstraniti ločeno od gospodinjstskih odpadkov. Ustaljena je direktiva OEEO (oz. WEEE iz angleščine: Waste of Electrical and Electronic Equipment; slovensko: odpadna električna in elektronska oprema) (2012/19/EU) za ponovno uporabo izdelkov z uporabo najboljših možnih tehnologij recikliranja ter za zagotovitev minimalnih vplivov na okolje, za pravilno ravnanje z nevarnimi snovmi in preprečitev nadaljnjih deponij. Za dodatne informacije o pravilnem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalažnih materialih. Embalažo odstranite na okolju prijazen način in ločeno po posameznih vrstah v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

# GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA

SIMPEX BASIC

Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijski rok: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum dobave blaga

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne dobave blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Potrošnik ima v primeru izpolnjenih pogojev iz tega garancijskega lista pravice skladno z veljavnim Zakonom o varstvu potrošnikov.
6. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
7. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
8. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
9. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 30 dni + 15 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
10. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za neskladnost blaga.
11. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 3 (tri) leta po izteku garancijskega roka.

## Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.  
Trpinčeva ulica 37A  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. 01 / 60 10 150

## Dobavitelj za Spar Slovenija:

SIMPEX Ges.m.b.H.  
Europastrasse 3  
A-5015 Salzburg

OTS





Ⓐ ⒸⒹ Ⓘ Ⓜ ⓃⓇ ⒺⒹ

**Hergestellt für / Produced for / Prodotto per / Gyártva - számára / Proizvedeno za /  
Proizvedeno za:**

SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich, Tel.: 0800/22 11 20,  
office@spar.at

**Herkunftsland / Country of origin / Paese di provenienza / Származási ország /**

**Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

**Importeur / Imported by / Importato da / Importőr / Uvoznik / Uvoznik:**

Trisa Electronics AG, Unterhaus 33, 2851 Krumbach, Österreich

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

**Stavlja na tržište RH:** SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska,  
www.spar.hr

**Prodaja:** SPAR Slovenija d.o.o., Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, , info@spar.si,  
www.spar.si

Scopri come smaltire la confezione su [www.differenziami.it](http://www.differenziami.it)

02/2024